STE JAARGANG No. 77 ZATERDAG, 31 MAART 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

OFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE
UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360
Abonnementsprijs (met Panorama) f. 5 per maand
f. 7 per maand
Losse nummers dertig cent
Giro: 440000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur (tel.: 24361)

BEMIDDELAARS ZOEKEN OPENING IN CONFLICT

Bereidheid bij partijen overleg te hervatten

Compromisvoorstel in Suriname

PARAMARIBO – De commissie van goede diensten in het akingsconflict in Suriname heeft gisteren een compromisvoorstel erhandigd aan de regering en de ambtenarenbond CLO. Zij rzocht beide partijen haar op korte termijn te berichten of zij het ns zijn met het in het compromis voorgestelde „algemeen koord". De regering heeft inmiddels laten weten het voorstel te nnen aanvaarden. Ook van de zijde van de Surinaamse kcentrales PWO, Moederbond, CLO en C-47 was eerder de reidheid uitgesproken de onderhandelingen met de regering te ervatten. De besturen van de vakcentrales zeggen in een brief, die or de publikatie van het compromisvoorstel van de commissie n goede diensten aan de voorzitter mr Zichem werd verstuurd, n mening te zijn, dat door hervatting van de afgebroken nderhandelingen een vergelijk tussen vakbeweging en regering ch nog mogelijk is. Naar aanleiding van deze brief verklaarde emier Sedney, dat als er opnieuw onderhandeld zal worden, de gering niet zelf aan het gesprek zal deelnemen, maar een ommissie zal afvaardigen.

Ten aanzien van de douanekwestie erkt de commissie in haar voorstel dat haar is gebleken dat de gering bereid is het door de uanebond verlangde overleg mogek te maken door de instelling van n commissie met duidelijke beegdheden. Dit overleg zal volgens commissie kunnen beginnen zodra stakende douane-ambtenaren het rk hebben hervat. Zij doet een roep op de regering in het kader n het „algemeen akkoord" de sciplinaire straffen die de stakende uane-ambtenaren zijn opgelegd, te rzachten tot ernstige berisping, afdienst of boete. Een aantal uane-ambtenaren waren gestraft et degradatie en inhouding van riodieke verhogingen.

Wat de uitbetaling van loon aan stakers over de stakingsdagen betreft, stelt de commissie de regering voor de landsdienaren als zij het werk hebben hervat op hun verzoek een renteloos voorschot te verstrekken. De aflossing zal moeten geschieden door inhouding op het loon in acht maandelijkse termijnen. In het belang van een commissie voor de drie laatste termijnen van terugbetaling kwijt te schelden. Dit laatste punt zou op aandrang van de voorzitter van de commissie, mgr Zichem, in het compromisvoorstel zijn opgenomen. Na een gesprek met vertegenwoordigers van de bonden was hij tot de toezegging gekomen dat de bonden het voorstel zonder een dergelijke toezegging van de regering niet zouden aanvaarden.



Drs A. Moen aan het woord tijdens de gisteravond in het AVV-C-gebouw gehouden algemene ledenvergadering van de ABVO.

Egypte worstelt met binnenlandse problemen

CAIRO — President Anwar Sadat van Egypte heeft persoonlijk de leiding van het kabinet overgenomen wegens wrijving tussen de aftredende premier Aziz Sidky en de Arabische socialistische unie, de enige partij in het land. Dit schrijft hoofdredacteur Ihsan Abdel Koddoes van het weekblad Akhbar El-Yom die bekend staat om zijn nauwe contacten met het staatshoofd.

Het is de eerste semi-officiele aanduiding dat binnenlandse kwesties en niet het Arabisch-Israelische conflict ten grondslag liggen aan het besluit van Sadat om het premierschap op zich te nemen. „Wat ik weet is dat de wijzigingen werden ingegeven door en gericht waren op het versterken van de eenheid op binnenlands gebied," aldus Koddoes, die schrijft dat de Egyptische president steeds te maken had met wrijving tussen het kabinet en de socialistische unie'. Naar mijn mening bereikte dit conflict soms het punt waarop het leek alsof er twee regeringen in Egypte waren: de officiele regering en de regering van de socialistische unie'

Bestuur ABVO en bloc afgetreden

WILLEMSTAD – Het bestuur van de ABVO is gisteravond tijdens de algemene ledenvergadering en bloc afgetreden nadat bij de verkiezing i.v.m. het periodiek aftreden van een aantal leden, was gebleken dat van de vijf kandidaten die door het bestuur waren gesteld er slechts één was gekozen, terwijl vier van de door de leden gestelde kandidaten werden gekozen. Het was al twee uur vannacht toen de tweede penningmeester de microfoon pakte om de vergadering mee te delen dat het gehele bestuur zou aftreden en de volgende week haar werkzaamheden zou overdragen aan de nieuw gekozen bestuursleden. Afgetreden zijn voorzitter Ralph Sammy (die per 1 april ontslag had gevraagd maar dus een dag eerder weggaat), Van den Bosch (die eveneens per 1 april ontslag had gevraagd), H. Jamalodin, J. Fransisca, G. Alberto, Domatilia, Scorea, Adams en Gonet (ook per 1 april ontslag gevraagd). In het nieuwe bestuur zijn gekozen J. Louisa (Posterijen), E. Els (DWEP), J. Ricao (GOG) en Wederfoort (Rustoord) allen door de leden kandidaat gesteld en de heer Gijsbertha die door het bestuur was voorgesteld.

Tijdens de vergadering was er veel kritiek op het beleid van de secretaris met name door de gebrekkige communicatie tussen bestuur en leden en het feit dat het maandblad „De Ambtenaar" praktisch niet is verschenen in het afgelopen jaar.

Toen de tweede penningmeester het financieel verslag presenteerde (de eerste penningmeester was afwezig), werden vele vragen gesteld over een bedrag van f. 17.000 welk als „persoonlijke lening' te boek stond en uit de kas van de ABVO was gehaald, dit terwijl de Statuten bepalen dat er in de kas slechts f. 300,– aanwezig mag zijn en dat de rest belegd moet worden. Het gehele bestuur werd aansprakelijk gesteld voor deze onregelmatigheid daar de statuten ook bepalen dat bij uitgaven van meer dan f. 5000 de handtekening van zowel de penningmeester als van de voorzitter zijn vereist. Een motie om een commissie van vijf leden te benoemen welke inzage zou krijgen in het volledige accountantsrapport werd aangenomen waarna drs A. Moen namens deze commissie verslag uitbracht en stelde dat inderdaad was gebleken dat er een kastekort van f. 17.000 was welk bedrag als „persoonlijke lening" was geboekt en later grotendeels was aangezuiverd. Een lid bracht naar voren dat gezien de gebrekkige communicatie, de onbevredigende afhandeling van de z.g. Petronia-uitkering en de manipulatie met de kas het zittende bestuur niet langer kon aanblijven. Hij vroeg zijn medeleden in de zaal om te gaan staan indien zij bereid waren met dit bestuur te blijven werken.

Toen slechts één van de ongeveer 150 aanwezige leden opstond was al duidelijk dat het bestuur het vertrouwen van de leden niet meer had. Er volgden nog een serie vragen en de vergadering werd steeds rommeliger voordat kon worden overgegaan tot verkiezing van de nieuwe bestuursleden ter aanvulling van het bestuur. Onder meer werd opgemerkt dat voorzitter Sammy als adviseur misbruik had gemaakt van de ABVO door in werktijd colleges te volgen aan de Rechtshogeschool waardoor hij niet voor de leden bereikbaar was en dat hij als klap op de vuurpijl een benoeming als waarnemend-landsbemiddelaar had aanvaard. De heer Sammy ging niet in op deze beschuldigingen en liet het na het bekend worden van de verkiezingsuitslag aan zijn tweede penningmeester over om mee te delen dat het gehele bestuur en bloc zou aftreden. Volgende week zullen tijdens een bestuursvergadering de functies in het nieuwe bestuur worden verdeeld.

Samenzweerders in Pakistan gegrepen

RAWALPINDI — Een groep Pakistaanse militaire officieren en enkele burgers zijn gearresteerd wegens het bedrijven van activiteit tegen de regering, zo deelde het ministerie van Defensie in Rawalpindi mee.

In een desbetreffend communique stond: „Wij beschikken over informatie dat een kleine groep militaire officieren, onder wie twee die vorig jaar zijn gepensioneerd, betrokken zijn geweest bij activiteiten die erop gericht waren officieren af te brengen van hun eed van trouw aan de regering".

De gearresteerde officieren zullen voor de krijgsraad worden gedaagd, aldus het communique.

De gearresteerde officieren zullen voor de krijgsraad worden gedaagd, aldus het communique.

De gearresteerde burgers zijn gedetineerd „om te voorkomen dat ze handelen in strijd met de Pakistaanse veiligheidsbelangen".

Om hoeveel arrestanten het gaat, wat hun rangen zijn, hoe ze heten en hoe ze politiek opgesteld zijn, is niet meegedeeld.

EEG-controleur ging boekje niet te buiten

BRUSSEL. – De gemachtigd controleur in de Nederlandse Antillen an het Europees Ontwikkelingsfonds is niet buiten zijn boekje gaan, toen hij laatst in een advertentie in de Amigoe een nogal uitgebreide staf personeel vroeg. Dat alt af te leiden uit het antwoord van de Europese commissie in Brussel op schriftelijke vragen die de socialist redeling (Europees parlement) hierover stelde. Volgens zijn contract is de controleur bevoegd om een secretaris, een chauffeur, een oppasser en twee bedienden in dienst te nemen. Zo'n controleur vervult een belangrijke functie (ook representatief) en dat verplicht hem bijvoorbeeld tot bepaalde ontvangsten, zo zegt de Brusselse commissie.

De commissie wijst er op dat de Nederlandse Antillen uit het tweede Europees ontwikkelingsfonds ruim 1 miljoen gulden ter beschikking gesteld zijn. De kosten van de gemachtig controleur bedroegen 1,8 miljoen gulden voor een vijfjarige periode, dat is 2,9 procent van het bedrag dat verstrekt werd aan hulp.

Het percentage voor alle geassocieerde Afrikaanse staten bedraagt gemiddeld 2,7, aldus de Europese commissie.

De gevolmachtigd controleur vroeg in de advertentie destijds:

– een mannelijke kracht met opleiding of ervaring in het hotelbedrijf;
– een particulier chauffeur;
– een dienstmeisje, goed kunnende schoonmaken, wassen en strijken;
– een kindermeisje, en
– een loopjongen.

De twee bedienden waar de controleur recht op heeft, zijn de „mannelijke kracht" en het „dienstmeisje", de „loopjongen" komt overeen met de oppasser, aldus de commissie. De „particuliere chauffeur" berust op een misverstand. De controleur heeft geen recht op een „particulier chauffeur", maar wel op een chauffeur voor zijn dienstwagen. Het in de advertentie gevraagde „kindermeisje" kwam voor de persoonlijke rekening van de controleur.

Het door de gemachtigde controleur gevraagde personeel waarvan de lonen voor rekening van het Europees ontwikkelingsfonds komen, vertegenwoordigt een jaarlijkse last van 23.058 Antilliaanse guldens.

Aantal Departementen beperken tot zes

GEEN VERDERGAANDE DECENTRALISATIE

Deskundigen stellen drastische reorganisatie bij overheid voor

WILLEMSTAD – Het Departement van Welvaartszorg dient zo spoedig mogelijk te worden opgeheven en de desbetreffende taken moeten bij voorkeur aan het Departement van Economische Zaken worden opgedragen. Dit is een van de conclusies in het rapport dat in opdracht van de Antilliaanse regering is uitgebracht door de heren J. C. Slikker en drs C. H. Moen over de organisatie en efficiencyproblematiek in het Antilliaanse overheidsapparaat. De samenstellers van het rapport zeggen voorts dat blijkens de beschikbare informatie er alle reden is de Volkscredietbank en de Bouwkredietbank grondig onder de loupe te nemen. Zowel administratie als beleid van deze instellingen roepen vele vragen op. Ondanks de enorme en gestadig toenemende omvang van de achterstallige termijnen (bij de Volkscredietbank f. 2 miljoen op een leningentotaal van plus minus f. 5 miljoen) worden nog steeds leningen verstrekt aan personen die redelijkerwijs niet aan hun aflossingsverplichtingen kunnen voldoen. Inmiddels is de controle overgedragen aan een externe accountant.

Bij de enquête onder de verschillende eilandsbesturen kwamen twee onderdelen van het eilandelijk bestuursapparaat steevast als kandidaten voor organisatorische doorlichting naar voren t.w. de afdelingen Financien en Openbare Werken.

De samenstellers stellen de volgende akties voor: het aantal departementen bij de eerstkomende kabinetsformatie te beperken tot zes, het scheiden van Sociale en Economische Zaken in twee afzonderlijke departementen, de structuur van het Departement van Financien herzien en de leiding versterken, een Bureau Begrotingsvoorbereiding instellen bij Financien e.v. ook voor de begrotingen van Bonaire en de Bovenwinden, de salarisadministratie overhevelen van Financien naar het Centraal Bureau voor Personeelszaken, verdergaande automatisering van de salarisberekening, een organisatiedeskundige uit Nederland voor zes à twaalf maanden aantrekken t.b.v. de politie-organisatie, een eind maken aan de huidige "beschikkingslawine" en een commissie ad hoc te laten werken aan de vereenvoudiging van de procedures en vermindering van het aantal afschriften en herziening van de verordeningen voorschriften en afschaffen ofwel nauw reglementeren van de voorschotten aan ambtenaren.

Voor wat betreft de verhouding tussen het Land en de eilandgebieden wordt voorgesteld het overleg te heropenen over een gezamenlijke aanpak van de automatisering, de bevoegdheden voor belastinginvordering overdragen aan de Directeur der Belastingen (advies Veldman), overleg voor het stichten van een nationaal project ontwikkelingsbureau en een advies inzake de coordinatieproblematiek i.v.m. ontwikkelingsprojecten en Meerjarenplannen.

Verder wordt voorgesteld tot behandeling van de drie bestaande accountantsdiensten, overdracht van de taken van landsfinancien afdeling Bonaire en St Maarten aan de eilandsfinanciën ter plaatse, overleg over mogelijke integratie van de

(Men leze verder op pag. 3)

Opruiming

DE NEDERLANDSE deskundigen J. Slikker en drs C.H. Moen hebben een rapport uitgebracht over de organisatie- en efficiëncyproblematiek in het overheidsapparaat van de Nederlandse Antillen, waarin een aantal drastische maatregelen worden voorgesteld die de nodige politieke moed van de huidige bestuurders veronderstellen willen zij worden doorgevoerd. In ons systeem waar politieke benoemingen zo zij niet aan de orde van de dag zijn dan toch wel veelvuldig voorkomen, zal het immers uiterst moeilijk zijn het aantal departementen van negen terug te brengen tot zes - waarbij dan bovendien ervan wordt uitgegaan dat de departementen van Economische en Sociale Zaken moeten worden gescheiden. Er blijft dus maar plaats over voor zes ministers in een Land waar men nog niet zo lang geleden het aantal ministers heeft moeten uitbreiden tot negen om een regeerakkoord te kunnen bereiken en om mogelijke frustraties voortvloeiende uit interinsulaire competitie te kunnen onderdrukken. Het voorstel van de Nederlandse deskundigen betekent ook zes hoofden van dienst minder, zes waarnemend-hoofden van dienst minder en ga zo maar door. Een inkrimping welke indien uitgevoerd een enorme besparing zal betekenen voor het land, maar nogmaals wie durft deze kater de politieke bel aanbinden?

De samenstellers van het rapport tikken — zij het voorzichtig — ook de verantwoordelijke beleidsvoerders op de vingers i.v.m. de toestand bij de Volkscredietbank en de Bouwkredietbank. De Algemene Rekenkamer heeft in de afgelopen jaren al uittentreure gewezen om de onhoudbare toestand bij deze instellingen die nauwelijks meer controleerbaar zijn en die maar doorgaan met het geven van leningen waarvan men in vele gevallen reeds bij voorbaat kan vermoeden dat zij nooit afgelost zullen worden. Maar ook hier geldt: "C'est la politique qui fait la musique" en dan moeten de belastingbetalers maar meedansen.

Met het Departement van Welvaartszorg wordt helemaal afgerekend in het rapport: afschaffen dat (on)ding. Wij weten onderhand allemaal wel dat dit Departement in de loop der jaren is gedegradeerd tot een nietszeggend doorzendstation waar van doelmatige planning geen sprake is en waar men in feite niets anders meer te doen heeft dan de correspondentie tussen het gulle Nederland en de EEG en de armlastige eilanden verzorgen en registreren.

Een gloeiend hangijzer wordt door de rapporteurs aangepakt waar men stelt dat men in geen geval moet verdergaan met de decentralisatie van taken die des Lands zijn, waarbij vooral aan het adres van onze vrienden op Aruba een zachte wenk met de voorhamer wordt gegeven met de opmerking dat „sommige politieke gezagsdragers op de eilanden vrij ongearticuleerd om verdergaande decentralisatie roepen". Vooral in dit stadium van zoeken naar nieuwe staatkundige verhoudingen is dit een opmerking waarmee terdege rekening moet worden gehouden, zeker wanneer men zich realiseert dat zij afkomstig is van deskundigen uit het Land dat de conceptie van de „aparte status" reeds bij voorbaat heeft afgewezen. Dan wordt nog op het stuk van de verhouding Land-eilandgebieden gewezen op de vaak belachelijke taakverdeling, onnodige doublures en andere kostbare en tijdrovende gevolgen van de verknipte grondwet van Thorbecke waarmee wij sinds de invoering van de Eilandenregeling mee worstelen. Dat het bij Financiën zowel voor wat het Departement, de afdelingen als de coördinatie tussen beiden betreft nog lang niet is wat het moet zijn en dat de respectievelijke DOW's nodig doorgelicht moeten worden wisten wij al vóór het rapport gemaakt was.

Slechts één ding intrigeert ons nog: wat gaat er nu gebeuren met het werkstuk Slikker—Moen waarin weer een behoorlijke dosis technische bijstand is geïnvesteerd? Is dit waarschijnlijk bij vele betrokken ambtenaren-politici onpopulaire rapport al bij voorbaat gedoemd om de weg te volgen van zoveel andere in een stoffige la hetzij bij het Land hetzij bij het Eiland? Of gaan nu eens eindelijk de ogen open al is het dan verkiezingsjaar en zullen onze politieke leiders — want anderen hebben wij niet — nu eindelijk inzien datwij niet langer door kunnen gaan met het creëren van baantjes en het instellen van departementen voor ongekwalificeerde en vaak zelfs onverantwoordelijke lieden terwille van hun politieke solidariteit, of omdat de man in kwestie zich schrale plekken heeft gelopen in één of andere barrio?

Als dat gebeurt dan zou het wel eens kunnen gebeuren dat over enkele jaren dit volk dat zo van zijn democratische rechten houdt zelf begint te roepen om het aantal departementen maar terug te brengen tot 1: een dictator die met harde hand het zootje opruimt dat wij de afgelopen jaren zelf aan het aanbrengen zijn.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O): Van der Dijs, Charlottestraat 6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen: Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing -Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

WEEKEINDE-DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN van 31 maart 1973 van 14.00 uur tot en met 2 april 1973 om 06.00 uur.

STADS- EN TWEEDE DISTRICT OOST: dokter J W. Rauchbaar, landhuis „Rust en Vrede", Santa Rosaweg 34, tel.: 35849. STADS- EN TWEEDE DISTRICT WEST: dokter P.P' Hermans, Mgr Kieckensweg 30, tel.: 25152. IN HET DERDE DISTRICT: dokter H. S. Durgaram, gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058.

WEEKEINDE-DIENST PARTICULIERE HUISARTSEN 31 maart en 1 april 1973: UITSLUITEND voor de patiënten van dokter Berends, Boekhout, A. E. Hermans, Herlaar en Senden: dokter De Vries, gouv. Van Lansbergeweg 35, tel.: 24540 of 25273; UITSLUITEND voor de patiënten van dokter Boomgaart, Axson en Johannes: dokter Gorsira, Andromedaweg 4, tel.: 36204.

VERLOF BEGRAFENIS:

31 MAART: dhr E. R. van der Horst, Kanarieweg 3; 1 APRIL: dhr F H. Colinet, Andres Belloweg 23.

BOTICA'S (nachtdienst):

ZAT.: OTRABANDA: Coromoto, tel.: 23241; PUNDA: Bolivar, tel.: 13929.

ZON.: OTRABANDA: Central, tel.: 23281; PUNDA: Del Pueblo, tel.: 12444.

POMPSTATIONS

OPENINGSTIJDEN VAN 08.00-15.30: Bakhuis - Marie Pompen; Galmeyer - Cerito; Schotborgh - Cas Corá; Nieuw - Santo Domingoweg; Jansen - Santa Maria; Mauricio - Santa Helena; De Jongh - Mundo Nobo; Esso - Fokkerweg.

ZATERDAG

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00 en 21.00 Cool breeze. WEST-END: 19.00 en 21.00 Deaf and mute heroine; 23.30 The champion of the boxer. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Blood draws blood; 24.00 One armed judoka. DRIVE-IN; 19.00 Pippi Langkous; 21.00 Brian's song; 24.00 Seduction of Inga. CINE-RIO: 20.00 The godfather.

DIVERSEN

ROTARY-CLUB: 20.00 bridge-drive - paviljoen Rust & Burgh.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 opvoering Porta será - toneelvereniging Thalia.

COCKTAIL-BUFFET: 19.30-21.00 kennism. nieuwe manager mr Mario Venturin en afscheid L. Riordan - penthouse, hotel Curaçao Intercontinental.

AA-GROEP: 20.00 bijeenkomst - tweede verdieping C.C.C., Scharlooweg 1-1A.

POPPENTENTOONSTELLING: 17.00-22.00 mevr. Carmita Henriquez, Huize Welgelegen.

SPORT

VOETBAL: 18.30 voorwedstr.: jrs.kl. - Didi vs Stormvogel; 20.00 Haïti sel. vs. Antil. elftal - Rifstadion.

VOLLEYBALL: 20.00 dames B.kl.: Torpedo vs Deportivo Portugues; 21.00 heren hoofdkl.: Sithoc vs Supercleaning I - Sint Franciscuscollege, Janwé.

ZONDAG

BIOSCOPEN

ROXY: 10.00 The godfather; 19.00 Brother John; 21.00 Cool breeze. WEST-END: 10.30 en 20.30 Deaf and mute heroine; 18.30 King Kong escapes. CINELANDIA: 19.00 The boatniks; 21.00 Blood draws blood. DRIVE-IN: 19.00 Pippi Langkous; 21.00 Brian's song. CINE-RIO: 20.00 The godfather.

DIVERSEN

POPPENTENTOONSTELLING: 17.00-22.00 mevr. Carmita Henriquez - Huize Welgelegen.

TENTOONSTELLING: 10.00-18.00 handenarbeid - Kitoki - BC Brievengat.

CENTRO PRO ARTE: 16.00 opvoering Aladdin en de wonderlamp.

VOGELMARKT: 10.00-13.00 ver. De Vogelvriend - Sint Franciscuscollege, Janwé.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

CURACAOSE ZUURSTOFFABRIEK: 08.00-11.00 open voor het vullen van aqualongen.

LANDHUIS ASCENCION: 10.00-12.00 open house.

SPORT

SOFTBALL: 11.30 dames: Twins vs Rising Trotters; 13.30 heren: Rising Trotters vs Cardenales; 15.30 Coca Cola Wildcats vs Paradise - SUBT-Stadion.

JEUGDHOCKEY: 16.30 Troepialen vs Chuchubis - Rust & Burgh.

VOETBAL

16.15 B.kl. gr. A: Atletico Curacao Dept. Amigoe - Vesta; Willibrordo vs Dept. Antillas - Willibrordu; B.kl. gr. B: Valencia vs CD Porta Blancu - Suffisant; Madereinse vs Dept. Medellin - Scherpenheuvel.

JOHNNIE WALKER-TOERNOOI: 15.00 Willemstad 4 vs Parera 2 - Willemstad; 16.30 Suvek vs Willemstad 3 - Suvek.

VOLLEYBALL: 10.00 dames A.kl.: Dept. Portugues vs Green Socks; 12.00 heren hoofdkl.: Sithoc vs Olympic; 13.00 heren A.kl.: Volley Victories vs Hi Spot Volleystars - gymzaal Peter Stuyvesantcollege.

MAANDAG

DIVERSEN

LUCHTPOSTSLUITING: 09.30 voor New York en Europa - postkantoor; 11.00 voor New York en Europa - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

MOBIELE BANK: 09.30-10.30 te San Willibrordo (vóór gouv.-kantoor); 11.00-12.00 te Santa Cruz/Flip (landhuis Santa Cruz); 14.00-16.00 te Soto (vóór gouv.-kantoor of school).

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): van maandag tot en met vrijdag openingstijden: van 10.00 tot 12.00 en van 13.30 tot 20.00.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): van maandag tot en met vrijdag openingstijden: van 10.00 tot 12.00 en van 13.00 tot 18.00.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: openingstijden: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00-12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

CATECHISATIE

TAMARIJN: 17.30-18.15 (twaalf tot veertien jaar): 18.15-19.00 (vijftien jaar en ouder)

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 15.30-17.30 huiswerkcursus - vanaf tien jaar; 16.30-17.30 bibliotheek - alle leeftijden; 15.30-19.00 tafeltennis - beginners; 18.00-19.00 credit union - leden; 20.00-22.00 womans league - besloten.

EBENEZER CHURCH: 17.00-18.00 bijbelklas voor kinderen onder twaalf jaar.

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 Van Leeuwenhoekstraat.

GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-17.30 Keukenstraat 20A (boven).

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag) KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

TOERISTENSCHEPEN: 07.00-22.00 Carla C - vert. Selma; 07.00-19.00 Cunard Adventurer - vert. Selma.

SPORT

ATLETIEK: 16.00-18.00 training - Olympic - Rifstadion.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK — Vrijdag heeft de handel op de NY effectenbeurs een traag verloop gehad en zijn de koersen aanzienlijk gedaald. Dat was het gevolg van de bekendmaking van president Nixon dat hij maximumprijzen voor vlees gaat instellen. De daling was voor een deel te wijten aan winstnemingen tegen het slot van de handel. Belangrijker was evenwel de teleurstelling van de beleggers over het „zwakke" toezicht op prijzen van vlees. Ze hadden gerekend op streng toezicht op de prijzen van een groot aantal levensmiddelen.

Amerika pleit voor open wereldmarkt

ROTTERDAM — "Het wordt tijd, dat de Verenigde Staten de mogelijkheid krijgen in een open markt te concurreren. Op deze wijze kan het de stroom van dollars, die naar het buitenland ging en culmineerde in een tweede devaluatie binnen veertien maanden, terug verdienen. Amerika vindt het van essentieel belang, dat het de gelegenheid wordt gegeven zijn export te vergroten. Het Amerikaanse congres zal president Nixon uitgebreide bevoegdheden geven om handelsovereenkomsten aan te gaan.

Dit was donderdagmiddag te horen uit de mond van de voorzitter van de Amerikaanse Kamer van koophandel in Nederland, de heer D.J. Piliero en de heer P.H.B. Frelinghuysen, lid van het Amerikaanse Huis van afgevaardigden, tijdens een lunchbijeenkomst in het Hilton-hotel in Rotterdam.

De voorzitter meende, dat nu de dollar in een redelijke positie was gekomen in vergelijking met andere valuta Amerika het recht had op een open markt. De barrieres tegen Amerikaanse landbouwproducten en de beschermende maatregelen, vooral van Japanse zijde, geven volgens hem in Amerika de indruk, dat de deuren voor een van de belangrijkste middelen tot herstel van de betalingsbalans zijn gesloten. De heer Piliero stak een waarschuwende vinger omhoog tegen iedereen, die een vrije handel in de weg staat.

De heer Frelinghuysen voorspelde, dat het congres na een periode van veel discussies er uiteindelijk toe zal overgaan president Nixon in de gelegenheid te stellen maatregelen te nemen om het Amerikaanse handelstekort, dat vorig jaar met bijna 7 miljard dollar zijn top bereikte, terug te dringen. De president zal in dat geval voor vijf jaar de bevoegdheid krijgen om tarieven te wijzigen en op alle producten heffingen in te voeren. Voorts zal hij ook bij andere economische maatregelen de vrije hand krijgen.

Het lid van het Amerikaanse Huis van afgevaardigden zei er van overtuigd te zijn, dat het congres dit jaar geen eenzijdige stappen zal ondernemen met betrekking tot de terugtrekking van een belangrijk aantal Amerikaanse troepen uit West-Europa. De voorstanders van het terugtrekken van een groot deel van de troepen zouden volgens hem sterker staan, als de oorlog in Vietnam nog gaande was en de discussies tegen de NAVO-landen en Rusland over Europese veiligheidsmaatregelen niet op handen was.

Japan gaat bauxiet zoeken in Brazilie

DEN HAAG — „The Financial Times" heeft gemeld dat de Japanse „Aluminium Resources Development Company" van plan is eind 1973 een groep deskundigen naar Brazilie te sturen, die in de bovenstroom van de Amazone een studie moeten maken van de daar aanwezige bauxietreserves. Het onderzoek zal worden verricht in het gebied van Trombetas, ongeveer 1000 km ten westen van de monding van de Amazone.

In het gebied bevindt zich naar schatting 500 miljoen ton bauxiet. Cia Vale do Rio Doce, de maatschappij die de reserves bezet, schat dat de ontwikkeling van het bauxiet ongeveer 300 miljoen pond zal kosten. Cia Vale do Rio Doce is een „joint venture" van de Braziliaanse regering en de „Aluminium Company of Canada". De „venture" is gedurende de acht jaar werkzaam in het gebied.

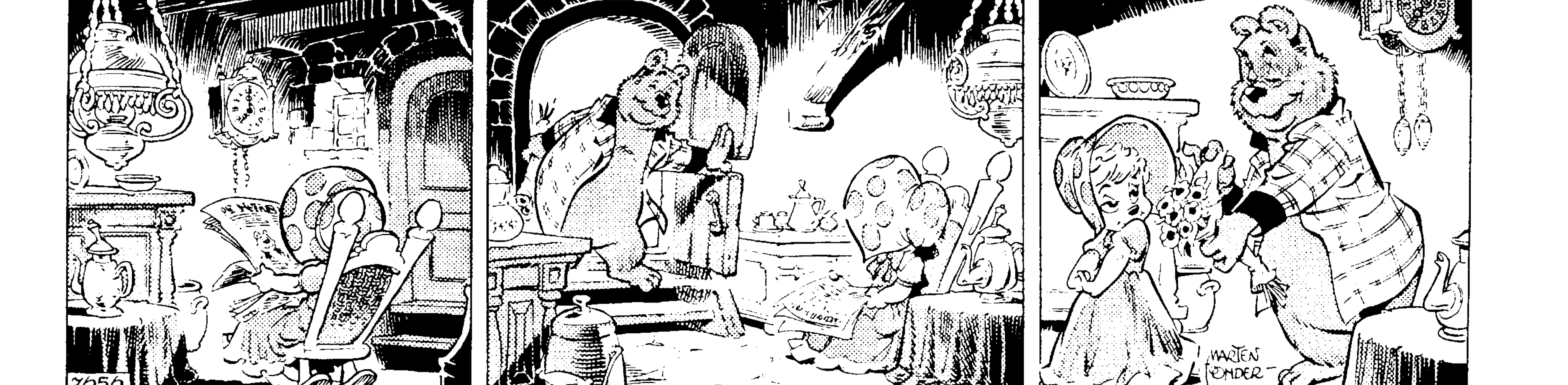
Het is nog niet bekend hoeveel de Japanse maatschappij in de ontwikkeling zal investeren.

Beurs van New York

ACF Industries Inc.	45 1/4
Airco Inc.	13 7/8
Allied Chemical Corp.	34 1/2
Aluminium Co. of America	51 3/8
American Brands Inc.	41 1/8
American Can Co.	31 3/4
American Cyanamid C.	27 5/8
American Electric Power	25 3/8
American Metal Climax	33 7/8
American Motors Corp.	8 7/8
American Smelting & Ref.	21 3/8
American Teleph. & Telegr.	50 5/8
Ampex Corp.	5 1/8
Anaconda Company	21 3/4
Armco Steel Corp.	22 1/4
Atlantic Richfield Co.	78
Bendix Corp.	38 1/4
Bethlehem Steel	29 3/8
Boeing Corp.	20 5/8
Burlington Ind.	33 5/8
Burroughs Corp.	236
Canadian Pacific Ltd. Corp.	19 1/4
Celanese Corp.	34
Chase Manhattan Corp.	46 3/8
Chesapeake & Ohio Railway	47 5/8
Chrysler Corp.	33 7/8
Cities Services Co.	47 3/4
Colgate-Palmolive Co.	95 7/8
Colt Industries Inc.	18 3/8
Commonwealth Edison	33 3/8
Consolidated Edison of N.Y.	24
Continental Can Co.	26 5/8
Continental Oil	37 5/8
CPC International	30 1/2
Curtiss-Wright Corp.	29 1/8
Curtiss-Wright "A"	————
Dart Industries	37 3/8
Deere and Company	44 1/8
Dow Chemical	104 3/4
Dupont (E.I.) de Nemour	170 1/2
Eatern Airlines	14 1/2
Eastman Kodak Co.	141
EngelharcMinerals& Chem.	16 7/8
First National City Corp.	77 3/4
Ford Motor Co.	63 3/8
Fruehauf Corp.	28 3/4
General Development Corp.	10 1/8
General Electric Co.	64 1/2
General Foods Corp.	25 3/8
General Motors	72 1/4
General Public Utilities	21 1/8
General Tel. & Electronics	28 5/8
Getty Oil	113 1/4
Gilette Co.	58 1/4
Gimbel Brothers Inc.	21
Goodrich (B.F.) Co.	25 1/4
Goodyear Tire & Rubber	26 1/2
Gulf Oil Corp.	25 5/8
Illinois Central Industries	23 1/4
Insilco Corp.	12
Internat. Business Machines	431 1/2
Internat. Harvester	34
Internat. Nickel of Canada	33 3/8
Internat. Paper	37 3/4
Internat. Tel. & Tel.	43 1/4
Johns-Manville Corp.	23 7/8
Jones and Laughlin Steel	21
Kennecott Copper Corp.	27 3/4
Kraftko Corp.	47 1/8

Ling-Temco-Vought	10
Litton Industries Inc.	10 1/2
Lockheed Aircraft	7 3/4
Marcor Inc.	21 3/4
Martin Marietta Corp.	18 1/8
May Department Stores Co.	34 3/4
McDonnel Douglas Corp.	37 1/4
Mobil Oil Corp.	69 7/8
Nabisco Inc.	52 1/2
National Cash Register	30
National Distillers & Chem.	15
National Gylsum Co.	15 1/4
National Steel Corp.	38 3/4
NL (National Lead) Industries	14 5/8
North American Rockwell	
Olin Corp.	16 1/2
Pacific Gas & Electric	27 3/4
Penn Central Co.	2 3/4
Pepsico Inc.	83 3/8
Phelps Dodge	45 3/8
Philip Morris Inc.	133 1/4
Phillips Petroleum	45 1/2
Procter and Gamble Co.	101
R.C.A. Corp.	26 3/4
Republic Steel Corp.	28 3/4
Reynolds (R.J.) Industries	46 1/2
Royal Dutch Petroleum	43 1/4
Santa Fé Industries	27
Sears Roebuck and Co.	101 1/2
Shell Oil Co.	47 3/4
Southern Co.	19 1/8
Southern Pacific Co.	37 3/8
Southern Railway	39 3/8
Sperry Rand Corp.	43 1/2
Standard Oil Co. of California	84 3/8
Standard Oil Co. (Indiana)	87 1/2
Exxon Corp.	94 3/8
Sterling Drug	35
Studebaker-Worthington Inc.	44 1/2
Sun Oil Company	49 1/4
Texaco Inc. Texas Gulf Sculph.	38 7/8
Texas Instruments Inc.	162 1/2
Texas Utilities Co.	29 7/8
Transamerica Corp.	14 3/4
Unilever N.V.	53 3/4
Union Carbide Corp.	43 3/8
Uniroyal Inc.	13 1/8
United Aircraft Corp.	36 1/4
United Brands	8 5/8
US Steel Corp.	33 1/8
Western Union Corp.	29 7/8
Westinghouse Electric Corp.	38 1/8
Woolworth (FW)	22 1/4
AMERICAN STOCKS	
Arkansas Louisiana Gas	24 1/8
Brascan	20 3/8
ADD NEW YORK STOCKS	
Amerade	34 1/4
Gulf Oil Canada	———
Caterpillar	63
Columbia Gas	28 7/8
North Am. Phil Corp.	27 3/4
Westerban	32 3/8
K.L.M.	37 3/8
T.W.A.	39 1/4
Twent. Century Fox	8 7/8
Dow Jones Index	951.01

Heer Bommel en de Krookfilm



7656 — Een paar dagen later zat juffrouw Doddel achter haar koffiepot de krant te lezen. Vanaf de voorpagina staarde het glimlachende gelaat van heer Bommel haar zo vriendelijk aan, dat her haar warm te moede werd. „Kijk nu toch eens, die lieverd," mompelde ze aangedaan. „Hij gaat een film maken, maar hij weet nog niet precies over wat. Wat is hij toch knap! " Op dat moment werd er aan de deur geklopt, en daar kwam de begaafde heer persoonlijk het trapje af, met een bos bloemen in de hand. „Ollie! " riep zijn buurvrouw verrast. „Ik las net over je! " „Ach ja," gaf heer Bommel bescheiden toe, „een heer die iets te zeggen heeft wordt vanzelf bekend door de pers. Kijk, uw woorden van een poosje geleden hebben mij te denken gegeven, en daardoor heb ik het oog laten vallen op een gebied waarin ik tenvolle uit zal komen. Het wordt een eigenaardig meesterwerk, daar ben ik zeker van." „O, wat enig," zei juffrouw Doddel. „Ga je zelf de hoofdrol spelen? " „Dat staat nog niet vast," hernam heer Ollie „Maar het worden wel heel vreemde opnamen waar men hier nog niet gehoord heeft zodat men raar zal opkijken.." Hij zweeg even en frutselde wat bevangen met het papier van zijn boeket. „Kijk," vervolgde hij moeilijk. „Hier heb ik een kleine attentie voor u. Die zweefde mij reeds lang voor de geest. Maar eh.. als heer heeft men vastomlijnde plannen nodig om een dame eh... een dame een ruiker aan te bieden, als u begrijpt wat ik bedoel, mevrouw." „Mallerd! " riep het vrouwtje blozend uit. „Zeg toch Doddeltje! "





Luister en kijk

CUROM: 16.30 peticiones; 18.10 musica variá; 18.45 taptoe-klanken; 19.00 aanvullende muz.; 19.10 nieuwsberichten; 19.15 aanvullende muz.; 20.00 discovaria; 20.15 embajadores del ritmo (Voice of America); 20.30 aanvullende muz.; 21.00 Curoms disco- en tape-o-theque; 23.55 dagsluiting (ds Boot); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 15.00 kinderuurtje; 15.40 Hector Heathcote; 16.00 Telefiesta; 17.00 Cheyenne; 17.49 U.N. Kingdom pres.; 18.05 sport in action; 18.30 nieuws int.; 18.55 knock-out; 19.00 getting together; 19.30 Mary Tyler-show; 20.00 revista deportivo; 20.15 Modsquad; 21.15 nieuws int.; 21.30 kwiz T.C.; 22.00 teleteatro (FILM Man on a string).

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 18.00 feria de la alegría; 22.00 el observador Venezolano; 22.30 los invencibles; 24.00 cine de medianoche.

VENEVISION (kanaal 12): 16.00 sábado sensacional; 22.00 valores humanos; 22.30 cine para medianoche; 24.30 24 horas; 24.45 mensajes en la noche.

***

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 obsequio musical Winkel-Handelmij; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hit parade; 18.00 Autorama hit parade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 19.15 charla di dept. Soc. en Econ. Zaken; 19.30 progr. Mario Arends; 20.00 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 discoteca; 04.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 Norwegian progr.; 17.15 palabranan di bida; 17.30 melodianan celestial; 18.00 christelijke liederen; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.45 Israël progr.; 19.00 evening serenade; 20.00 back to the bible; 20.30 Tom Skinner crusades; 21.00 sluiting.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 imagines musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 18.50 progr. „majan ta diadomingo"; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica europeo; 20.00 noticia local; 20.15 divertissiment musical; 20.45 musica bailable; 22.00 sluiting.

TELEARUBA: 17.00 Jackson five; 17.30 hey landlord; 17.45 Challenging seas; 18.30 Alliance Française; 18.45 pap. nieuws; 18.55 knock-out; 17.00 no time for sergeants; 19.15 spotlights; 20.15 eng. nieuws; 20.30 Hawaii-five-O; 21.30 TV per luchtpost; 23.00 teletheatre.

***

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuws; 17.49 met de beste wensen, verzoekplaten door Guus Thole; 18.20 radiokrant voor de Ned. Antillen en Suriname; 18.30 exotica, weinig gehoorde muz. door Jan Meyerink: ditmaal dansmuziek uit Afrika; 18.49 hoofdpunten van het nieuws; 18.50 einde uitzending.

*****

ZONDAG
CURACAO

CUROM: 08.00 opening; 08.05 klassieke muz.; 08.30 kerkuitz.; 09.15 vrolijke zondagklanken; 10.00 contact; 11.00 muzikale sportexpress; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 salsa con Tik Tak; 15.00 P.S.H.; 16.30 progr. Faries; 17.00 variaciones dominical; 18.30 musica variá; 19.00 nieuws; 19.10 uit alle windstreken; 19.30 muz. uit de pruikentijd; 20.00 boekenrubriek; 20.15 operaklanken; 21.15 zoeklicht uit Ned. (RNWO); 22.15 nocturne; 23.00 sluiting.

TELECURACAO: 10.00 this is the life; 10.25 survival; 10.50 world war I; 11.15 science report; 11.30 aki kitoki (OND.: onderwijs B.L.O.); 12.00 Telecuraçao special; 12.50 politiekorps; 13.00 sala di concierto; 13.50 el mundo al instante; 14.00 matinee; 16.00 Hubentud na marcha; 16.45 the Jackson five; 17.10 rovers; 17.35 W.M.O. 9100 jr); 18.05 Nanny and the professor; 18.30 noticias int. y local na pap.; 18.53 reiskrant; 19.00 N.O.S.-journaal; 19.15 Joe McDoakes comedy; 19.30 the Odd couple; 20.00 kennelclub; 20.15 mission impossible; 21.15 nieuws (int.); 21.30 F.B.I.; 22.30 estreno.

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 08.30 pantalla hípica; 09.00 último minuto hípico; 10.15 krazy kat; 10.30 tiroloco; 11.00 Sheena; 11.30 Skippy; 12.00 el show de Daniel; 13.00 opinión; 14.00 monitor hípico; 16.00 ciclo Tyrone Power; 20.00 ciclo de Cantinflas; 22.00 el monje loco; 22.30 enemigos del crimen.

VENEVISION: 09.00 alegre despertar; 09.30 capitán peligro; 10.00 valores humanos; 10.30 leo el león; 11.00 capitán Ultra; 11.30 el hombre del espacio; 12.00 el batazo de la suerte; 12.30 el juego de la semana; 14.30 el agente de CIPOL; 15.30 hondo; 16.30 Lassie; 17.00 el clan de los pilluelos; 17.30 Disneylandia; 18.30 Pebbles y Bam Bam; 19.00 el festival de la risa; 19.30 dos tipos audaces; 20.00 cine de cines; 23.00 noches Panam; 24.00 mensajes en la noche.

***

ARUBA

RADIO ANTILLIANA: 04.30 weekend musical; 09.00 comentarionan; 10.00 musica Antilliana; 11.00 Piet Alkema-show; 13.00 Eman travelbureau hit musical; 13.15 fiesta musical; 15.00 show dominical, Josef Croes; 17.00 fiesta Antilliana.

VOZ DI ARUBA: 06.30 seccion religiosa; 08.00 musica portuguesa; 09.00 promociones Odor; 11.00 variacion; 13.00 cita dominical; 16.00 it's Roy's time; 18.30 happy days-progr.; 19.00 disco-mundial; 21.00 exitos 1325; 23.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 12.00 John Davidson-show; 13.00 Nanny and the professor; 13.30 Phil Silvers-show; 14.00 music hall; 15.00 Chayenne; 15.45 room 222; 16.15 world war I; 16.45 cartoons; 17.30 music Mic Mac; 17.45 Israël pres.; 18.15 Elusive Pimpernel; 18.45 pap. nieuws; 18.55 knock-out; 19.00 Partridge family; 19.30 sportsparade; 20.15 eng. nieuws; 20.30 bewitched; 21.00 the Smith family; 21.35 the name of the game.

***

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuws en sport; 17.57 Caribische muziek: vandaag uit Curaçao, samenstelling en presentatie Ruud van Hilten; 18.10 sportjournaal; 18.23 notities van Frank Martinus, OND.: nieuw licht op de Afrikaanse geschiedenis; 18.38 katechisatie rubriek; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 einde uitzending.

*****

MAANDAG
CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 met muziek naar school; 06.55 reclame-hoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.32 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardijprogr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 Mexicaanse muz.; 11.00 Aivinne's popspecial; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclame-hoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar.

KERKDIENSTEN

ZONDAG

BARBER: 05.30, 08.30. BRIEVENGAT: (zat.: 18.00 en 19.00), 06.00, 08.00, 12.00, 18.00 BUENA VISTA: 08.00, 12.00 en 19.00. COROMOTO: (zat.: 19.00), 06.00, 08.00, 11.00, 17.00 en 19.00. GROOT-KWARTIER: (zat.: 19.30), 07.00, 09.00 (hoogmis: ned.), 18.00. JANDORET: (zat. 18.00 mis voor bejaarden - school Boca Samí), 06.30, 09.00 en 18.00. JANWE: (zat.: 19.00), 06.30, 08.30, 12.00, 19.00. LAGOEN: 10.00. MONTAGNE: 05.00, 08.30. SEROE GRANDI: (zat.: 17.30). PIETERMAAI: (zat.: 19.00), 06.00, 07.00, 08.00, 09.00, 19.00. SAN WILLIBRORDO: 05.30, 08.00. SANTA ANA: 07.30, 09.00, 19.00. SANTA FAMIA: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 11.00 (engels), 19.00. SANTA MARIA: (zat.: 19.00), 07.00, 08.00, 09.00, 19.00; SANTA ROSA: (zat.: 18.30), 07.30, 09.00 (hoogmis), 12.00 (met Ned. preek), 18.30. SOTO: (zat.: 19.00), 05.00, 08.00. STEENRIJK: (zat.: 19.00), 08.00, 11.30, 17.00 en 19.00. SUFFISANT: (zat.: 19.00), 06.00, 09.00, 18.00 (voor Portugezen), 19.00. WESTPUNT: 05.00, 08.30. WISHI: (zat.: 19.00, 08.00, 11.30, 19.00. ZUID-BONAM: 05.00, 08.30, 17.00. KORAAL SPECHT: 11.30 en 18.00 - in de nieuwe school.

MISSEN DOOR DE WEEK

BARBER: 06.30 (vakantietijd: 07.00). BRIEVENGAT: 18.00. BUENA VISTA: 06.30 (vakantietijd: 07.00), woensdag: 07.45. COROMOTO: 06.30, 19.00. GROOT-KWARTIER: 07.00. JANDORET: 07.00. JANWE: 06.30, 19.00 (zat.: geen mis om 06.30). LAGOEN: donderdag 17.00. MONTAGNE: 18.30 (zat.: 08.30). PIETERMAAI: 06.00, 06.30, 07.00 (dinsdag en vrijdag geen mis om 06.30 maar om 19.00). SAN WILLIBRORDO: 06.30 (dinsdag en woensdag), 19.00 (maandag en vrijdag). SANTA ANA: 06.45, woensdag en vrijdag: 19.00. SANTA FAMIA: 06.15, (dinsdag, vrijdag en zaterdag: 19.00). SANTA MARIA: 06.30 en 19.00. SANTA ROSA: 18.30. SOTO: 06.30, (zaterdag: 07.00). STEENRIJK: 06.00 en 19.00. SUFFISANT: 06.00. WESTPUNT: 06.30, (zaterdag: 07.00). WISHI: 06.15 en 19.00. ZUID-BONAM: 18.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO.

FORTKERK: 09.00 ds Snow; 19.00 ds Veen. EMMAKERK: 09.30 ds Van Heerde (H.A.); 19.30 ds Van Heerde. EBENEZER CHURCH: 10.15 ds Snow (H.A.); 19.00 Women's Group. In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche in alle ochtenddiensten.

GEREFORMEERDE KERK TE MUNDO NOBO: 09.30 ds R. v.d. Berg; 19.15 ds v.d. Bom. Tijdens morgendienst crèche.

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Schout-bij-Nacht Doormanweg 32: 09.30 en 19.00 ds E. R. Postma.

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Rio Canarioweg 32: 09.30 ds Van Nus; 17.00 ds Vreugdenhil.

JEUGDHUIS DE OLEANDER: 19.00 dienst pap. - VOORGANGER: broeder C v.d. Laar.

ALL SAINTS ANGLICAN PARISH

ALL SAINTS CHURCH, HEELSUMSTRAAT: 10.00 Eucharist; 19.30 Evensong; Lenten service Thursday 19.15

RESURRECTION CHAPEL, Suffisant: 07.30 Eucharist; 16.00 Sunday School; Lenten service Wednesday 19.15.

GOSPEL SERVICE, Sunday 5 p.m. V.K.C.-building, Van Leeuwenhoekstraat 11 (Otrabanda - t.o. Curaçaos Museum), missionaris: J. Pettinga.

SAMBUMBU

SPREEKWOORDEN OVER ETEN EN DRINKEN

Ken cu bebe koffie na porta di hende tur mainta, nan trepochi ta cria frus — Wie iedere morgen bij anderen gaat koffiedrinken, diens koffiepot gaat roesten. Voor klaplopers.

Sucu no sa gaba su curpa — Suiker prijst zichzelf niet aan. Voor opscheppers.

No strooi sucu riba stropi — Strooi geen suiker op de stroop. Water naar de zee dragen.

Caminda tin sucu, tin fruminga — Waar suiker is zijn mieren. Voor profiteurs.

Cu poco sucu ta cohe hopi fruminga, ma cu binager bo no por cohe ni culebra — Met een beetje suiker vang je veel mieren, maar met azijn vang je nog geen slang.

Comedó di webu no sa su dushi, galinja si — Wie een ei eet, weet niet hoe lekker het is, de kip wel. Waarvoor je zelf hard hebt gewerkt kun je het meest appreciëren.

P.B.

THEMA DIT JAAR: „ BISINJANAN BAN TOPA"

Districtsconferentie met 700 deelnemers

Rotarians naar Curacao

WILLEMSTAD — Ruim 600 gasten van wie de meesten uit Venezuela en de rest uit Aruba en Suriname worden verwacht op de districtsconferentie van de Rotary International welke volgende week woensdag op Curaçao begint en zal duren tot en met zaterdag. De Rotarians zullen zich tijdens deze conferentie van het district 435 in hotel Hilton bezig houden met diverse aspecten van Rotary en zullen in de avonduren worden bezig gehouden met een aantrekkelijk programma dat is samengesteld door een voorbereidend comité o.l.v. de heer Vivian Henriquez dat zich reeds maandenlang heeft ingespannen om de gasten zo goed mogelijk te ontvangen.

Op een persconferentie welke gistermiddag in hotel Intercontinental werd gehouden vertelde de heer Henriquez dat dit de derde conferentie is van het district welke op Curaçao wordt gehouden (de vorigen vonden plaats in 1948 en in 1960). Omdat meestal vergaderd wordt in Venezuela waar zo'n vijftig clubs zijn, heeft men besloten er nu eens een echt Curaçaos tintje aan te geven. Het thema voor de conferentie luidt dan ook: "Bisinjanan ban topa", een heel toepasselijke slogan zoals de heer Ch. Gomez Casseres die het programma samenstelde tijdens de persconferentie opmerkte.

Meer coleur locale wordt aan de conferentie gegeven door het optreden van Rudy Plaate tijdens de openingsavond, terwijl de heer Plaate ook een speciale grammofoonplaat heeft gemaakt met de tumba "Ban topa" welke aan de gasten zal worden aangeboden. Bovendien is er een "Ban topa-barbecue" op vrijdag waarbij een folkloristische groep gesponsord door het Toeristenbureau zal optreden.

De conferentie zal woensdagavond om negen uur worden geopend in de schouwburg Centro Pro Arte, door gezaghebber A. E. Kibbelaar. De gouverneur van het district, dr Pablo Izaguirre zal daarna een inleiding houden over het thema "Un analisis que genere entusiasmo" waarna er toespraken zullen volgen van de heren Vivian Henriquez en Walter Koch, bestuurslid van Rotary International. Met een vlaggenparade en een vriendschapsdronk aangeboden door de Venezolaanse consul-generaal, dr R. Zapata Luigi, zal de bijeenkomst worden besloten.

Op donderdagmorgen om half tien vindt in hotel Hilton de eerste plenaire zitting plaats, daarna verdeelt men zich in diverse groepen om over uiteenlopende themas te discussiëren. Er is o.m. een lezing over criminologie in Venezuela welke verzorgd zal worden door dr Juan Martin Echevarria, directeur van de PTJ in Venezuela. Na de lunch waarbij ook de dames van de Rotarians aanzitten — voor het eerst is er deze keer geen speciaal damesprogramma maar doen de dames mee aan diverse aktiviteiten — worden de werkvergaderingen voortgezet met o.m. een discussie over het onderwerp wat de Rotary clubs kunnen doen om de omgeving waarin zij aktief zijn beter leefbaar te maken.

Donderdagmiddag vindt er een bloemenhulde plaats bij het standbeeld van Simon Bolivar waarna een delegatie van de Rotarians ontvangen zal worden door gouverneur drs B. Leito. 's Avonds krijgen de Rotarians uit Venezuela, Aruba en Suriname de gelegenheid om hun collega's uit Curaçao thuis te ontmoeten tijdens de zogenaamde noche hogareña.

Vrijdag vinden er gedurende de gehele dag weer werkvergaderingen plaats met o.m. een panel-discussie over "De vrouw en Rotary". Zoals bekend bestaat de Rotary club uitsluitend uit heren. Tijdens een internationale conventie vorig jaar in Houston werd voorgesteld ook vrouwen als leden toe te laten maar dit voorstel werd toen met grote meerderheid afgewezen. De echtgenotes van de Rotarians hebben wel een eigen vereniging, Inner Wheel genaamd die zeer aktief is.

Vrijdagavond is er in hotel Intercontinental de "Bisinjanan ban topa "barbecue tot besluit van een drukke dag.

Zaterdag vindt er een belangrijke vergadering plaats waarbij o.m. een nieuwe gouverneur voor de volgende periode wordt gekozen en waarbij de zetel voor de volgende conferentie zal worden vastgesteld. Met een gala-banket in hotel Hilton wordt de conferentie besloten.

De Rotary is evenals de Lions en de Kiwanis een service club d.w.z. gericht op het zich dienstbaar maken aan de gemeenschap met als verschil dat Rotary zich niet zozeer richt op charitatieve doeleinden maar meer op het geven van impulsen die leiden tot aktiviteiten van de overheid of van particuliere instellingen welke van belang zijn voor de gehele gemeenschap. Zo zijn mede door het initiatief van de Rotary op Curaçao tot stand gekomen de vroegere AMS (de eerste middelbare school op de Antillen), het Curaçaos Museum, de Mziekschool, de vereniging voor Veilig Verkeer, de Fundashon Famya Planea en nog zeer recent de Raad voor Milieuhygiëne. Behalve met het organiseren van de districtsconferentie heeft de Rotary Club Curacao zich dit jaar bezig gehouden met aktiviteiten gericht op de jeugd

Drastische reorganisatie

(Vervolg van pag 1)

telefoondiensten in de Landsradio- en Telegraafdienst en het opzetten van een wervingscampagne en opleidingsplan aan de Psychologische Dienst en bij Personeelszaken voor de werving van jonge academici.

Voor wat betreft de diensten van Openbare Werken wordt gesuggereerd een verzoek te richten aan het Adviesbureau voor organisatie van de Nederlandse Gemeenten tot het instellen van een integraal organisatie-onderzoek bij alle DOW's. Er zal een studiecommissie ingesteld moeten worden voor een multi-eilandelijk beheer en exploitatie van water- en energievoorziening in een joint-venture constructie.

De rapporteurs constateren dat er dagelijks wordt ervaren hoe de Eilandenregeling van 1951 een hinderpaal vormt voor een evenwichtig bestuurlijk functioneren. Er wordt gewezen op enkele "toevallige" vormen van onlogische taakverdeling zoals b.v. het feit dat de posterijen wel en de eilandelijke telefoonverbindingen en water- en energievoorzieningen niet onder het Land ressorteren en dat de politie aan de landelijke en de brandweer aan de eilandelijke zorg is toevertrouwd.

Vastgesteld wordt dat de decentralisatie zich in ieder geval niet verder zal moeten gaan uitstrekken dan thans het geval is. Overal neemt de tendens van schaalvergroting waar en de Antillen zouden de klok terugdraaien door gehoor te geven aan de — overigens vrij ongearticuleerde — roep om verdergaande decentralisatie van sommige politieke gezagsdragers op de eilanden", aldus de samenstellers van het rapport.

Volgens de rapporteurs moet zeer zeker geen gevolg worden gegeven aan de wens om meer resp. een volledige overdracht van bevoegdheden op de terreinen van vestigingsbeleid en ontwikkelingssamenwerking. Het gaat immers om prioriteiten die op nationaal niveau in de Staten dienen te worden gewogen en vastgesteld en die niet moeten worden opengesteld aan een ongezonde interinsulaire competitie.

De samenstellers van het rapport wijzen op de zwakke bezetting van de eilandelijke diensten welke met projectenontwikkeling en voorbereiding zijn belast met als gevolg tijdverlies en ingediende projectstukken van onvoldoende kwaliteit. Daarom wordt gepleit voor een nationaal projectontwikkelingsbureau, welke ondergebracht zou moeten worden bij Economische Zaken. Een andere oorzaak van de vertraging bij de projectbehandeling ligt volgens de heren Slikker en Moen in de zwakke coordinatie tussen de verschillende bij de besluitsvorming betrokken Antilliaanse en Nederlandse instanties. De Amigoe komt nog nader op het rapport Slikker-Moen terug.

Vier gewonden in verkeer

WILLEMSTAD — Er vonden gisteren in totaal 15 aanrijdingen plaats. Vier personen werden licht gewond. De materiële schade was f. 9.000.



In hotel Intercontinental hield de „conference-committee" van de Rotary Club een persconferentie: vlnr de heren Ch. Gomez Casseres, Vivian Henriquez, Ard Groeneveld, Rene Moreno en geheel rechts Rotary-president Jaime de Sola.

Rina Penso overschrijdt grenzen amateurisme

Acteurs Porta Sera scheppen aannemelijke hel in CPA

WILLEMSTAD — Het toneelstuk van Sartre Porta sera dat gisteravond in de foyer van Centro Pro Arte in premiere ging was zowel voor de spelers als voor het publiek een moeilijk stuk. Beide groepen moesten zich tot het uiterste inspannen, vooral voor wat betreft de concentratie, om de essentie van het geheel goed tot zijn recht te laten komen. De acteurs, allen leden van de toneelgroep Thalia zijn er zeven kwartier lang wel in geslaagd de aandacht van het publiek vast te houden. Voor een amateursgroep is dit een zeer goede prestatie vooral wanneer men in aanmerking neemt dat er in het stuk weinig of geen actie voorkomt dat enige afwisseling zou kunnen brengen. Jenny Fraai, Rina Penso en Gilberto Doran hebben een kleine twee uur aan één stuk door op het podium moeten praten, discussiren en bekvechten om uit te laten komen wat Sartre wilde bewijzen: het zijn de mensen die elkaar het leven tot een hel maken. Regisseusse Bunchi Römer verdient zeker lof voor de manier waarom ze erin is geslaagd de acteurs zo te kneden dat ze hun toegeschreven rol zonder uitzondering van redelijk goed tot goed tot hun recht liet komen.

Men zag op het podium drie mensen in een kamer, achter een gesloten deur (Porta sera) Twee recent gestorven vrouwen en een man tot de hel veroordeeld. Bij het binnenkomen vragen de slachtoffers zich allemaal af waar nu de vorken zijn, het vuur en de duivels. Om dan later na verloop van tijd te ontdekken dat de zaak zo listig in elkaar gezet is dat ze, vaak onbewust zonder het zelf te willen, elkaars beul zijn. Het drietal staat er volkomen machteloos tegenover, probeert het noodlot te keren, maar berust tenslotte: de hel dat zijn de anderen. Ze smeken alle drie om contact en begrip, maar kunnen het elkaar niet geven, kunnen elkaar niet bereiken. Inplaats daarvan kwetsen en vernederen ze elkaar waar mogelijk. Rina Penso is er in haar rol van de lesbienne Inez, op uitmuntende wijze in geslaagd aan het hele stuk die sfeer van kwaadheid, verderf, en laagheid te geven, die men zich inderdaad in een hel zou kunnen denken. Nooit aflattend, meedogenloos en wreed wist zij met haar kille persoonlijkheid inderdaad de andere twee het leven tot een hel te maken. Het spel van Rina Penso heeft in Porta sera zeker de grenzen van het amateurisme overschreden. Er was geen moment waarop ze onecht aandeed, geen moment waarop ze in haar hardvochtigheid en egoisme verslapte.

En toch leed zij in het diepst van haar ziel wanneer de andere vrouw, Estelle haar avances en duidelijk voorkeur vertoonde voor de enige man in hun cel Garocin. Jenny Fraai heeft Estelle als domme, oppervlakkige society vrouw voor het publiek aannemelijk weten te maken. Het ging haar allemaal vrij natuurlijk af zodat men niet geconfronteerd werd met het feit dat men naar toneel zat te kijken, iets wat bij amateurs regelmatig voorkomt. Het spelniveau van Gilberto Doran in de rol van de laffe, slappe Garcin was eveneens acceptabel en kende enige opmerkelijke hoogtepunten. Jammer dat te duidelijk aan hem te zien was dat hij nerveus was misschien door de premiere. Niet dat dit zo erg opviel in dit stuk waar van de spelers min of meer wordt verzocht dat ze enigszins gespannen aandoen daar ze immers in een geenszins prettige situatie beland zijn. Maar bij Gilberto werd deze nervositeit hinderlijk op de verschillende keren waarop hij zijn tekst vergat. In de doorsnee toneelstukken kan het vergeten van de tekst door actie en reactie van de tegenspelers dusdanig worden opgevangen dat het publiek er weinig of niets van merkt. Niet in dit stuk waarin alles zich concentreert op de tekst.

Erg vervelend in dit verband was ook het feit dat men de souffleuse, Mila Raphaela, constant op de achtergrond hoorde voorzeggen. Het is waarschijnlijk iets waar men weinig aan kon doen daar toneel en publiek heel dicht bij elkaar zaten. In de foyer is de afstand tussen beide groepen minimaal. Aan de ene kant kwam dit het stuk ten goede omdat het contact tussen spelers en publiek nauwer was. Het is aan de andere kant de vraag of dit voordeel opweegt tegen het contant geconfronteerd worden met de fluisterende souffleuse waardoor het publiek onverbiddelijk uit de concentratie wordt gehaald. De oplossing is óf minder souffleren óf het stuk toch niveau te laten bederven door zo'n onderdeel.

Tenslotte nog iets over de laatste speler Eric van Ommeren die de rol bezette van degene die de klanten de hel binnenleidde. Strak, cynisch koud en robotachtig droeg hij uitstekend bij tot het versterken van de gewenste helsfeer.

In het algemeen kan opgemerkt worden dat er momenten waren waarop de concentratie en het spel van de spelers verslapten, vooral wat betreft Jenny en Gilberto. Het waren deze ogenblikken waarop het publiek duidelijk moeite had in de ban van de hel te blijven. Zonder meer jammer was ook het feit dat de spelers er niet helemaal in zijn geslaagd zich op te werken naar een climax. Het catastrofale van het slot waarbij het drietal zich machteloos neerlegt bij het feit dat ze elkaar tot in de eeuwigheid het bestaan tot een hel zullen blijven maken kwam daardoor niet hard genoeg tot zijn recht. De vertaling van May was globaal juist aangevoeld. Hier en daar waren er woorden die in het alledaagse Papiaments zeker geen bekenden zijn, maar het aantal was te verwaarlozen en viel dan ook bijna niet op.

Het hangt er helemaal vanaf hoe men de zaak bekijkt Men zou kunnen zeggen dat Thalia te hoog heeft gegrepen met het uiterst moeilijk stuk dat ook van beroepsacteurs en regisseurs de grootste inzet en talenten zal opeisen. Wanneer men echter in aanmerking neemt dat de boodschap van het stuk alleszins de moeite waard is om kennis van te nemen kan men de vertaalster May Henriquez, de regisseuse en de spelers alleen maar bewonderen om hun moed het toch te proberen. Het is aan deze moed en hun inspanning te danken dat het Curacaose publiek voor het eerst de kans heeft gehad in Centtro Pro Arte de soms beklemmende maar voor iedereen waardevolle filosofie van Sartre te ondergaan.

AUTEUR DR. PAULA: BOUWEN OP VERLEDEN

Eerste uitgave Archief werd ten doop gehouden

WILLEMSTAD — Tijdens een bijeenkomst in het gebouw van het Centraal Historisch Archief waarbij o.a. aanwezig waren premier R. J. Isa, mr J. M. Holterman en voorts diverse vertegenwoordigers uit de onderwijs- en culturele sector, heeft dr A. F. Paula de eerste officiële uitgave van het Archief, een boekje over de problemen rondom de emigratie van arbeiders van Curaçao naar Cuba in de periode van 1917 tot en met 1937 ten doop gehouden.

De heer Paula, directeur van het Archief wees er in zijn speech o.m. op dat vanwege de retrospectieve aard van de werkzaamheden "publicity" nooit de sterkste kant van het archief zal kunnen zijn. "Geen zinnig mens zal kunnen ontkennen dat het heden belangrijk is of twijfelen aan het belang van het bouwen aan een gelukkige toekomst, maar wij mogen nimmer vergeten dat de mens geen enkele lering kan trekken uit een nog niet geleefde of doorleefde toekomst terwijl het wel mogelijk is en zelfs imperatief dat wij ons laten inspireren door de vele ervaringen uit het verleden.

Er is geen ware eigen nationaliteit mogelijk zonder een nationale geschiedenis en ook geen zoeken naar een eigen identiteit. Men kan niet bouwen aan een toekomst zonder een degelijke verankering in het verleden. In een ontwikkelingsland als het onze waar eenieder vol is van het begrip Antilliianiseren, dienen wij wel te beseffen dat dit slechts mogelijk is vanuit een gedegen kennis en een juiste interpretatie van onze historische uitgangspunten", aldus de heer Paula, die aan de aanwezigen vervolgens een exemplaar van de eerste publicatie aanbood.

Het fraai verzorgd boekje, met een voorwaard door premier Isa, geeft een interessante beschrijving van het wel en wee van de Curaçaose emigranten die in de moeilijke periode na 1917 naar Cuba trokken om daar voornamelijk op de suikerrietplantages te werken. Na een beschrijving van het lot van de emigranten in Cuba volgen er twee hoofdstukken over de repatriëring van de Curaçaoënaars en de problemen die daarmee gepaard gingen.

waarbij o.m. een vrije expressiedag werd gehouden, een voetbaltoernooi voor middelbare scholen en een paneldiscussie met middelbare scholieren, waarbij de heren Henny Nijhout en Huub Bongers als coördinatoren optraden. Voorts hield drs René Romer nog deze week een lezing voor de jeugd over het verlagen van de stemgerechtigde leeftijd en de verantwoordelijkheid van de jeugd. Er was voorts dit jaar een poster contest voor de schooljeugd met niet minder dan 6000 deelnemers. Een aantal van de winnende poster zal geëxposeerd worden in Centro Pro Arte bij de opening van de conferentie. Tien winnaars gaan in de Paasvakantie naar Venezuela in het kader van een uitwisselingsprogramma.

Zuid Bonam

Dan is er nog het project Zuid-Bonam waarbij de gezamenlijke service clubs op het eiland die na 30 mei 1969 hun krachten bundelden en o.m. de stichting Obra y Logra oprichtten proberen deze moeilijke buurt van Curaçao verder te ontwikkelen. In dit kader hebben twee Rotarians drs L.v.d. Veen en drs R. Naaldijk een leiderscursus gehouden, vinden er filmavonden en kookcursussen plaats en zullen er groepsdiscussies worden gehouden met de jeugd van Zuid-Bonam.

Konfrontashon gaat niet door

WILLEMSTAD — Het programma Konfrontashón van de stichting „Obra y Logra" welke morgenmiddag om twee uur met als thema „Formacion pa futuro" zou worden uitgezonden gaat niet door. Dit vanwege werkzaamheden — te verrichten door TeleCuracao — in verband met de ingebruikneming van een nieuwe zender. Het eerstvolgende konfrontashón-programma wordt over twee weken uitgezonden.

Speelschool Buurtcentrum Buena Vista

WILLEMSTAD — Binnenkort zal Buurtcentrum Buena Vista voor de bewoners van deze wijk een speelschool openen. Zo kunnen de ouders vanaf 2 tot 6 april hun kinderen inschrijven bij mevrouw Brimelda Calmes. Buurtcentrum Buena Vista zal op die dagen — voor inschrijving voor speelschool — open zijn van acht uur 's morgens tot twaalf uur 's middags.

Kerk in Chili met regering overhoop

Conflict over plan onderwijshervorming

SANTIAGO – De invloedrijke rooms-katholieke kerk in Chili is in conflict gekomen met de linkse regering van president Allende over plannen voor een onderwijshervorming. De primaat van Chili, Raul Henriquez, kardinaal, deelde donderdag op een persconferentie mee dat hij persoonlijk tegenover het staatshoofd de bezwaren van zijn kerk had uiteengezet. Intussen verklaarde de minister van Onderwijs Jorge Tapia op een openbare bijeenkomst dat er grootscheepse pogingen worden gedaan om "de waarheid omtrent het onderwijsinitiatief te verhullen.

De regering heeft gesteld dat de reorganisatie van het onderwijs bedoeld is om tekortkomingen in het huidige stelsel weg te nemen, de studie met het werk te integreren en alle Chilenen bij het onderwijs te betrekken ongeacht hun economische en sociale omstandigheden en hun politieke opvattingen.

Kardinaal Henriquez las op de persconferentie een verklaring voor, ondertekend door alle Chileense bisschoppen, waarin wordt gezegd dat de hervormingsplannen "geïmproviseerd" zijn en dat de regering ze wil uitvoeren zonder de betrokkenen te raadplegen. De primaat zei dat hij dr Allende had gevraagd de hervormingen uit te stellen totdat er in breed verband in het land over gediscussieerd is en de plannen door het congres zijn goedgekeurd. In het parlement heeft de oppositie, hoofdzakelijk bestaande uit christen-democraten, de meerderheid. Volgens het episcopaat zou zijn gebleken dat de meerderheid van de bevolking tegen de hervormingen is.

Waarnemers zijn van oordeel dat het episcopaat daarmee doelt op de parlementsverkiezingen van 4 maart waarin de regeringscoalitie in de minderheid bleef, hoewel zij een hoger stemmenpercentage kreeg dan toen dr Allende twee jaar geleden tot staatshoofd werd gekozen.

Het is de eerste maal dat de r.k. kerk zich zo duidelijk in de politiek mengt sinds de linkse regering met haar sociale en economische hervormingen begon.

Vrouwen gingen elkaar te lijf

ORANJESTAD – In San Nicolas kregen twee vrouwen in de Hildebrandtstraat ruzie met elkaar. Hierbij werd over en weer stenen en stukken hout gebruikt. Een van de vrouwen kreeg een opgezwollen rechteroog en een kapwond van 2 centimeter lang aan het voorhoofd, terwijl de andere een kapwond van 2 centimeter lang aan de bovenlip had en tevens een snijtand kwijt was. Nadat het duo door dokter Volmer was behandeld, [illegible] recherche [illegible].

Een 57-jarige man uit Oranjestad vervoegde bij de recherche met een opgezwollen gezicht en nogal wat zwellingen op het hoofd. Bij onderzoek bleek dat hij door een [illegible]-jarige jongeman was mishandeld, die hem flink met de vuist had bewerkt. Het slachtoffer werd naar het hospitaal gebracht, waar bleek dat zijn toestand niet ernstig was. Tegen de dader werd p.v. opgemaakt.

Verder deed een man op San Nicolas aangifte van mishandeling tegen een andere man. De laatste had hem zonder enige reden met een stuk ijzer op zijn linkerelleboog getimmerd waardoor hij een fractuur opliep.

– De Amerikaanse senaat heeft besloten dat de rente-egalisatie belasting, die Amerikanen moeten betalen bij aankoop van buitenlandse effecten, met twee jaar te verlengen tot 31 maart 1975. Het Huis van afgevaardigden wilde een verlenging van vijftien maanden. Er moet dus een compromis worden gezocht. De heffing bedraagt thans 11,25 procent.

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van Amigoe, Nassaustraat 110; voorts in Oranjestad bij Refresquería van Sepp Wever; La Fama en La Popular; Edwins Drive-In te Savaneta; Nicolas Store; De Wit Store in Dividivi; Manchebo, Sheratonhotel en Aruba Caribbean-hotel en Holiday Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.
Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00 14.00-17.30
zaterdag 08.15-10.00

TELEFOONNUMMERS
1233 — abonnementen, advertenties, klachten en incasso;
2872 — uitsluitend redactie en directie.
NA KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN: 1639—2950—3855.

TAXICENTRALE: 24 uur per dag, TEL.: 2116 of 1604.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 The decameron (18 jr); 24.00 The black belly of the tarantula (18 jr). Rialto: 20.00 Bull of the West (14 jr) BALASHI: Drive-In: 20.30 en 24.00 The big fight (18 jr). SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Chato's land (14 jr); 24.00 Angels die hard (18 jr).
WACHTREGELING DOKTOREN (31 maart en 1 april): Oranjestad, Noord, Paradera en Santa Cruz: dokter T. H. K. Lin, tel.: 1522; San Nicolas en Savaneta: dokter C. E. Zaandam, tel.: 5816.
WIT-GELE KRUIS: Dakota en Oranjestad: zr Francina; Noord en Oranjestad: zr Felicitas; Santa Cruz en Paradera: zr Ludovic; Savaneta en Brazil: zr Michaela; San Nicolas: zr Perpetua; San Pedro-hospitaal, tel.: 2200.
BOTICA'S: Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 1253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 5119.
WIJKGEBOUWEN: Oranjestad, tel.: 3168; San Nicolas, tel.: 5906; Santa Cruz, tel.: 8288.
DIVERSEN
CONEY ISLAND CITY PARK: 17.00-24.00 open voor publiek.
Y.M.C.A.: 19.00-21.00 tieneravond.
SPORT
VOETBAL: 20.00 Estrellas vs Dakota - Wilhelminastadion (tevens afscheid van Dakota-speler Juancho Pablo).
DRIEKAMP
POVA/DOSVA/TU: 20.00 dam - TU vs POVA - Club Douane.

ZONDAG

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 18.[illegible] of the sabine women (AL) [illegible] decameron (18 jr); Rialto: 18.00 Old Shatterhand (AL); 20.00 Bull of the West (14 jr). BALASHI: Drive-In: 18.30 Rintintin and the mystery of the blue oranges (AL); 21.00 The big fight (18 jr) SAN NICOLAS: Principal: 18.00 Montery pop (AL); 20.30 Chato's land (14 jr).
DIVERSEN
CONEY ISLAND CITY PARK: 10.00-24.00 open voor publiek - Vondellaan, Oranjestad.
OUDERCOMITE SAVANETA: 16.00 kindermodeshow - Rapid-clubgebouw.
THERESIAKERK: 19.30 opening traditionele missieweek.

SPORT
ARUBA KARTINGCLUB: 11.00 lokale wedstr. Loco Loco vs The road runners - Wayacá go-kart banen.
VOETBAL: 16.00 Dept. Ind. vs R.C.A. - A.kl. - Wilhelminastadion.
DRIEKAMP
POVA/DOSVA/TU: 06.00 vissen; 10.00 biljart - Commandeursbaaiclub; 13.00 zwemmen - POVA-club; 17.00 tennis - Dividivi Beach-hotel.
EAGLECLUB: 08.00 finales tenniswedstr. - Henderson-toernooi - (Bill Watson-luchtballon).
ESTRELLACLUB: 09.30 jaarvergadering - sportvereniging.
VER. SIKKENSTOERNOOI: 08.30-09.20 taxichauffeurs vs buschauffeurs; 09.45-10.45 verliezer C vs verliezer D; 11.00-12.15 winnaar c vs winnaar D; 12.30-13.16 S.C.A. jrs vs Bubali jrs; 14.00-15.15 verliezer E vs verliezer F; 15.30-16.45 winnaar E vs winnaar F.

MAANDAG

DIVERSEN
BIBLIOBUS: 08.00-09.30 te Pas Chiquito; 10.00-11.30 te Macuarima; 11.30-13.30 te Kadushi Largu.
LUCHTPOSTSLUITING: 15.00 voor Europa en New York - postkantoor; 15.30 voor New York; 16.30 voor Europa - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)
ANTIL. ONDERWIJSINSTELLING: spreekuur: maandag tot en met vrijdag van 16.00 tot 19.00; zaterdag van 10.00 tot 12.00 t.h.v. dhr Raymann, Torricellistraat 10, Oranjestad.
ALGEMENE HUISWERKCURSUS, Oranjestad: 16.00-18.00 voor leerlingen MAVO-scholen, eerste drie klassen HAVO of Atheneum - Mon Plaisircollege.
ROTARY: 18.30 bijeenkomst - Trocadero.
KIWANIS: 19.30 bijeenkomst - Sheraton-hotel.
CURSUS: n.m. tekenen en schilderen - kinderen van zes tot twaalf jaar - C.C.A.
AANKOMST: Nordic Prince - vert. [illegible]
Y.M.C.A.: 16.00-17.00 handwerken - kinderen; 17.00-18.00 volleyball - kinderen - clubgebouw Dakota; 17.00-18.30 postzegelclub - kinderen - clubgebouw San Nicolas.
ST THERESIAKERK: 11.00 jeugdmis - n.m. missieweeks (preek - pater Joseph Dunstan)
SPORT
ATLETIEK: n.m. training - Stadion.
KERKDIENSTEN
11.30 en 17.30; POS CHIQUITO: 07.00; SAN NICOLAS: zaterdagavond 19.30 en zondag 09.00 en 17.00; SANTA CRUZ: 06.00, 08.00, 11.30 en 17.30 (jeugdmis); SAVANETA: (zat.: 19.00), 09.00 en 17.30.

LUCHA JUNTO CU FIRMEZA BRINGA CANCER CU CERTEZA

Heibel om een ballet-affiche

INDICASHON '73

COMMISHON PA MORALIDAD

ATTIA kiest nieuw bestuur

Voor Arubaanse handel 1972 geen slecht jaar

ORANJESTAD — In het Aruba Sheratonhotel werd vrijdagavond de jaarlijkse ledenvergadering van de Aruba Trade and Industry Association (ATTIA) gehouden. Er werd een nieuw bestuur gekozen waarbij de jonge Arubaan Ebby Arends de voorzittershamer van Tico Kuiperi heeft overgenomen. Gezien bestuurservaring welke de heer Arends in andere verenigingen heeft getoond wordt er veel van zijn voorzitterschap verwacht.

Uit het jaarverslag van secretaris Cai van Blarcum bleek dat negen nieuwe leden zich hebben aangemeld, er zes werden afgeschreven, zodat de ATTIA thans 143 leden telt. De secretaris was de mening toegedaan dat de vereniging afgelopen jaar de [illegible] stevig heeft aangepakt, maar voegde er aan toe dat misschien op enig gebied er wel wat meer had kunnen worden gedaan. Overigens was 1972 geen slecht jaar voor de handel, ofschoon Aruba wel geconfronteerd werd met enige arbeidsmoeilijkheden. De Arubaanse handel en industrie is haar vertrouwen blijven tonen in de toekomst van Aruba. Volgens de ATTIA-secretaris heeft het toerisme een grote verandering ondergaan. Jaren geleden was een toerist iemand die veel geld uit te geven had en niet geïnteresseerd was hoe hij het uitgaf. Nu zien we de toerist als een "vakman" die zeer nauwkeurig op zijn centen is en het uitgeven daarvan. Zij bereizen alle eilanden en ontmoeten daarbij gebieden die meer aan te bieden hebben dan mooie stranden en iedere dag zonneschijn.

Kritisch

De hedendaagse toerist stelt zich zeer kritisch op, aldus secretaris Cay van Blarcum in zijn jaarverslag van de ATTIA, en wenst waar en service voor zijn geld. Het is bekend dat er gebieden zijn, die door te hoge prijzen en gebrek aan goede service niet meer zo in de belangstelling van de toeristen staan.

De ATTIA spreekt als verwachting uit dat de verschillende grote projecten in aanbouw dit jaar de werkeloosheid tot een minimum zullen kunnen doen dalen. Belangrijk noemt hij het ook dat eigenaars van winkels meer aandacht besteden aan inrichting en goederen in hun zaken. De heer Van Blarcum was tot slot van zijn jaarverslag ervan overtuigd dat de Arubaanse handel de kracht heeft om van dit jaar een goed jaar te maken.

Eigen kantoor

Uit het verslag van penningmeester J. Geervliet bleek dat de vereniging er financieel ook goed voorstaat. Desondanks kwam het bestuur later met het voorstel om de contributie te verhogen, aangezien plannen bestaan een eigen kantoor te huren. Uiteindelijk besloot de vergadering dat de heren Th. Schouten, J. Geervliet en G. Montgommery een en ander zullen bestuderen. Bij de bestuursverkiezing was voor het voorzitterschap Ebby Arends de enige kandidaat en werd met algemene stemmen gekozen. De overige bestuursleden zijn de heren Cay van Blarcum, J. Geervliet, mr. Joost Stenfert Kroeze, Tico Kuiperi, Don Mansur, Oscar Marugg, Tico Petronia, Henk Smouters, allen kandidaten van het bestuur en Joe Trappenberg en Pablo Croes welke door San Nicolas kandidaat waren gesteld. De kascommissie bestaat uit de heren Thoe Schouten, Horacio Oduber en Glen Montgommery. Tijdens de rondvraag kwamen enige vragen naar voren onder meer over de "armzalige" feestverlichting in de Nassaustraat terwijl de nieuwe voorzitter Ebby Arends nog eens benadrukte dat we zelf zullen moeten aanpakken; de overheid doet niet of alleen uit politiek inzicht, zo voegde hij eraan toe. De vergadering werd door een kleine groep leden bijgewoond en hadden jammer genoeg de personen die meestal te "kankeren" hebben dat de vereniging niets doet, verstek laten gaan.

Afscheid aan boord Groningen

ORANJESTAD — Aan boord van de Groningen vond gisteravond een afscheidsontvangst plaats aangezien het schip op eerste paasdag naar Nederland terugkeert nadat midden van deze maand de Utrecht haar is komen aflossen. Onder de gasten bevonden zich gezaghebber en mevrouw Frans Wernet, gedeputeerde Max Croes en echtgenote, commandant en officieren van de mariniers-kazerne, voorzitter Onze Vloot en Vereniging Reserve Officieren, luchthavenmeester Van Herwaarden en waarnemend havenmeester Sint.

Er heerste een zeer geanimeerde stemming. Hedenmorgen negen uur vertrok de Groningen uit de haven van Oranjestad voor de vaartocht van Onze Vloot afdeling Aruba waarvoor grote belangstelling bestond. Tegen drie uur keerde het schip hedenmiddag in de haven terug.

De leden van Onze Vloot waren aan boord getuige geweest van verschillende demonstraties terwijl zij tussen de middag ook kennis konden maken met de uitstekende stevige keuken van het schip. Maandag vertrekt de Groningen met mariniers van Aruba en Curacao om op Bonaire een grote oefening bij te wonen.

Twee gewonden bij aanrijding

ORANJESTAD — De bestuurder en een inzittende van een personenauto raakten op donderdagmiddag bij een aanrijding op de Smithboulevard zodanig gewond dat zij in het hospitaal ter observatie moesten worden opgenomen.

Het ongeval vond omstreeks tien over vier plaats op ongeveer tweehonderd meter ten noorden van de zijweg naar Bubali. De bestuurster van een der auto's reed in zuidelijke richting en remde op een gegeven moment zeer krachtig toen een auto die voor haar reed snelheid verminderde.

Bij het remmen slipte de auto en kwam daardoor dwars op de weg te staan. Een andere auto die in noordelijke richting reed en al dicht was genaderd knalde tegen de dwarsstaande auto. De tweede auto kwam daarna tegen een lichtmast tot stilstand.

Dief kwam niet ver met buit...

ORANJESTAD — Een diefstal van kleding en alcoholische drank werd op donderdagmorgen snel opgelost door een attente politiepatrouille in Oranjestad.

Omstreeks kwart vóór negen zag de patrouille een goede bekende van de politie, een 27-jarige havenarbeider, bij de markthallen lopen met een zak in zijn hand. Toen de man de politie zag liep hij vlug een bar binnen en kwam even later met lege handen naar buiten. Toen hij werd aangesproken verklaarde de man geen zak bij zich te hebben gehad. In het toilet van de bar echter werd een zak aangetroffen inhoudende 4 flessen brandy, 2 bedspreien, 2 kussenslopen en een zakje met 12 ponny holders.

Toen pas bekende de man de goederen in een loods op het haventerrein te hebben gestolen. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten.

Een oplettende nachtbewaker trof in de avonduren bij een opslagplaats te Dakota een hoeveelheid goederen aan, bestaande uit een doos met portable mixers, enkele paren sandalen en ongeveer vijfenzestig overhemden. Er was niemand in de buurt te zien en tot op heden weet niemand waar de goederen vandaan komen.

BC antwoordt op ANAAB-telegram

ORANJESTAD — Naar aanleiding van het telegram dat het bestuur van de ANAAB-Aruba gistermorgen aan het bestuurscollege zond inzake het personeelsbeleid bij de dienst economische ontwikkeling (DECO) heeft het bestuurscollege de ANAAB een telegram gezonden, waarin medegedeeld wordt dat het personeelsbeleid een aangelegenheid van het bestuurscollege is en dat het BC hierover geen verantwoording schuldig is aan de ANAAB. Nader verneemt de Amigoe uit betrouwbare bron dat het hier gaat om een uitgezonden kracht, die drie jaar geleden voor drie jaren is uitgekomen. In eerste instantie had deze kracht laten weten dat hij zijn contract niet wenste te verlengen doch later kwam hij hierop terug. Ondermeer zou hij hierbij voorwaarden hebben gesteld dat het bestuurscollege niet over kon nemen omdat deze niet ter zake doen. Ondermeer zou de betrokken uitgezonden kracht "gedreigd" hebben een studie welke hij voor een vakbond zou hebben gemaakt te publiceren. Intussen is het hoofd van de DECO naar Nederland vertrokken om te zien wat er voor mogelijkheden zijn om een nieuwe kracht aan te trekken.

Beruchte oplichter kreeg vier maanden

ORANJESTAD – Vier maanden gevangenisstraf, waarva twee voorwaardelijk met een proeftijd van 2 jaar, luidde gistermorgen het rechterlijk vonnis tegen beklaagde P. J. H. Hem was oplichting tenlastegelegd, waarvoor de Officier eerder op de morgen een gevangenisstraf van 5 maanden, waarvan 2 voorwaardelijk had geeist.

Beklaagde had in betrekkelijke korte tijd nadat hij vorig jaar op Aruba was aangekomen diverse zaken voor een bedrag van ruim zesduizend gulden opgelicht door goederen af te nemen zonder dat hij hiervoor kon betalen. Hij wist het vertrouwen van de zakenlieden te verkrijgen door te vertellen dat hij van Curacao naar Aruba was gezonden om hier een vooraanstaande positie te gaan bekleden bij de luchtvaart. Voor zijn komst naar Aruba had beklaagde op Curacao o.m. een auto, welke hij op huurkoop had gekocht en nog niet had afbetaald, aan een derde doorverkocht. Uit het Reclassringsrapport, welke opgemaakt werd in samenwerking met de Reclassering op Curacao, bleek dat beklaagde een goede bekende is die als zeer leugenachtig bekend staat. Iemand die verzuimt zijn alimentatieplichten na te komen, die schulden maakt die hij niet kan nakomen en die het verkeerde van zijn daden zelf niet inziet. Tevens bleek ter terechtzitting dat beklaagde bij twee luchtvaartmaatschappijen op Curcao waar hij in dienst was, wegens oplichring werd ontslagen.

Op Aruba had hij een Chinese supermarket voor ruim zeshonderd opgelicht aan levensmiddelen en twee meubelzaken, waarbij voor enige duizenden guldens goederen op huurkoop had aangeschaft.

Nadat beklaagde de eis van de officier had gehoord bekende hij fout te zijn geweest, welke bekentenis door de rechter met een „eindelijk" werd beantwoord.

Uitvoerder lichtte baas op

ORANJESTAD — Een 31-jarige uitvoerder, verdacht van verduistering, werd woensdagmorgen door de recherche in verzekering gesteld. Hij had van zijn baas ruim f. 1.900,— verduisterd, bestaande uit AOW-gelden die hij moest storten en geld die hij had geïnd en voor zichzelf had gebruikt.

Een Duitse zeeman deed om zes uur 's middags aangifte van beroving van zijn leren jas, waarin hij zijn paspoort en vijftig dollars had. Dit zou op 22 maart zijn gebeurd, kort na middernacht, toen hij nabij de Lago-poort liep.

Amerikaans eerbetoon aan Holland-Amerikalijn

ROTTERDAM — De gouverneur van de Amerikaanse staat New York, Nelson Rockefeller, heeft in zijn staat 12 april 1973 uitgeroepen tot "dag van de Holland-Amerikalijn'. In een proclamatie die de gouverneur dezer dagen in Amsterdam aan HAL-directeur Van der Vorm overhandigde, wordt de Holland-Amerikalijn dank gebracht voor de vele diensten, die de maatschappij de afgelopen honderd jaren in het belang van de haven van New York heeft verricht. Dit Amerikaanse eerbetoon houdt verband met het feit dat de Rotterdamse maatschappij dit jaar zijn eeuwfeest viert.

In de afgelopen honderd jaar hebben schepen van de Holland-Amerika-lijn 200 miljoen ton lading en vele honderdduizenden toeristen, zakenlieden en emigranten naar New York gebracht.

Ouders willen dat Sedney toegeeft

PARAMARIBO. — Tweeduizend ouders van kinderen van verschillende scholen in Suriname hebben een brief gezonden aan de minister-president. De inhoud van dit schrijven luidt: „Door uw halsstarrige houding aan de onderhandelingstafel met de vakbeweging volhardt u in duperen van onze kinderen door hun het recht van onderwijs te ontzeggen. Blijkens een R.V.D.S.-bericht zijn de onderhandelingen vastgelopen op het punt van de [illegible] stakingsdagen. U stelt [illegible] Bent u dan vergeten dat u en uw collega dr ir F. Essed in 1969 gestaakt hebben en uw stakingsdagen uitbetaald hebben gekregen? Terwijl u daarvoor niet gearbeid hebt? Bent u vergeten dat u en uw collega dr ir F. Essed tijdens kabinet-Pengel gedurende bijkans drie jaren niets, maar dan ook niets hebben gedaan voor het land en toch prompt uw hoge salarissen hebben getoucheerd? Waarom hebt u toen niet gesteld: no work - no pay? Excellentie, wij ouders doen een dringend beroep op u alles in het werk te stellen de stakers uit te betalen en de schooldeuren voor onze reeds twee maanden door u gedupeerde kinderen te heropenen."

Jordanse pakt langharigen aan

AMMAN — De politie van Irbid, de op een na grootste stad van Jordanie, heeft de oorlog verklaard aan de langharigen. Met tientallen tegelijk worden jongelui opgepakt en naar kapsalons gebracht, waar de kappers met vreugde hun klanten-tegen-wil-en-dank begroeten.

De kappers die sinds de mode van de lange haren haar intrede deed vrijwel geen werk hadden, zijn nu twintig uur per etmaal in de weer.



ORANJESTAD – In gezelschap van Morris Neme heeft de amerikaanse zanger en filmster Henry Bellafounte een bezoek gebracht aan de gedeputeerden Max en Osbaldo Croes. Het persbericht vermeldde niet of Bellafonte nog geïnteresseerd is in het Basi Ruti hotel, zoals enige tijd geleden werd bericht.



WILLEMSTAD – Op 23 mei zal ter gelegenheid van het eeuwfeest van de Nederlands Antilliaanse postzegels naast de gewone frankeerzegels van 15, 20 en 30 cent, één serie bijzondere frankeerzegels in dezelfde waarden worden uitgegeven. De zegels zijn ontworpen door de heer Oscar Ravelo te Willemstad, Curacao.

De technische en administratieve gegevens zijn als volgt: datum van uitgifte: 23 mei 1973; verkooptermijn: t/m 22 mei 1974; geldigheidstermijn: onbepaald; frankeerwaarden: 15, 20 en 30 cent; beschrijving van de voorstelling: 15 cent: reproductie beeltenis koning Willem III van de frankeerzegels uitgegeven in 1873; 20 cent: brievenbesteller bezig met de bestelling; 30 cent: embleem posterijen Nederlandse Antillen.

Op de dag van uitgifte zullen de enveloppen indien zij naar de aard van het stuk voldoende zijn gefrankeerd (port en eventueel recht) met uitsluitend „Eeuwzegels' voorzien worden van een eerste-dag-stempelafdruk.

— Buitenlandse dochtermaatschappijen van Amerikaanse ondernemingen denken hun investeringen dit jaar met zeven procent te vergroten tot 16,3 miljard dollar.

— India verwacht dit jaar een recordtarwe-oogst van dertig miljoen ton. Vorig jaar was er een oogst van 26, miljoen ton. De gehele broodgraanoogst zal dit jaar ruim honderd miljoen ton bedragen.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos sincero gradicimento na tur esnan cu di un manera of otro, a mustra nan atenshon na entierro di nos querido e inolvidable esposo y tata

Alfredo Jose Herrera

kende a fallece dia 28 di maart 1973.

Sra. viuda B. Herrera-Bislick
su yiunan y demas fam.

ALDO TRAVELBUREAU, Wilhelminastraat 13 Oranjestad ontving van de VIASA bovenstaand "Diploma al Merito".



(Djodjo) Wilsoe neemt uit handen van de heer Hubert Fleming een koffee in ontvangst omdat zijn club — Bridgestone — de beste prestatie leverde tegen Springfield College. Bello Mujica (links), Anastatia (midden) en Devi Manuel (bestuurslid Bridgestone) kijken toe.

Bridgestone zorgt voor enige Curacaose zege op Springfield

WILLEMSTAD — Het is Bridgestone als enige Curacaose club gelukt om Springfield een nederlaag toe te brengen. Hoewel de uitslag van 7—5 dat niet voldoende tot uitdrukking brengt, was Bridgestone's overwinning zeer overtuigend. Willie Pietersz en Weso Reyes (deze laatste vanaf de zevende inning) deden een magnifieke „job" op de heuvel. Springfield College kwam niet verder dan drie hits. Op dat stuk was Bridgestone veel beter met acht hits.

Met de overwinning op de Amerikaanse gasten bevestigde Bridgestone nogmaals een "klasse apart" te vormen in de AA-klasse. Terwijl de andere topploegen van ons baseball - Wildcats rekenen wij daar niet bij omdat deze club in plaats van White Horse speelde dat aan het begin van de competitie met organisatorische moeilijkheden kampte — roemloos ten onder gingen tegen Springfield College, bestond er gisteravond in feite geen enkel moment twijfel over de vraag wie zou winnen.

Na een ongelukkig begin, waarbij twee errors werden begaan waardoor Springfield in staat was zonder een hit te slaan de leiding te nemen met 1-0, herstelden de Curacaose kampioenen reeds in hun slagbeurt in deze inning op niet mis te verstane wijze hun fout. Harold Koeiman kreeg in als eerste Bridgestone-batter vierwijd gevolgd door Djodjo Wilsoe die in een forceplay sloeg. Rafie Josefa ging strikeout maar bereikte toch het eerste honk op een passball. Andres Jones kreeg eveneens base-on-balls waardoor alle honken bezet waren. Wilsoe kwam even later automatisch binnen doordat de Amerikaanse pitcher nóg een vierwijd weggaf, namelijk aan Thomas. Daarna bewees Bridgestone zijn offensieve kracht: Willie Pieters zond twee lopers binnen met een double in leftfield en Marcel Brigitha sloeg een infieldhit waardoor de stand 5-1 werd in het voordeel van de thuisclub.

Deze stand bleef gehandhaafd tot de zesde inning. In deze inning maakte Springfield gelijk. Na twee out kreeg Paul Herdemian base-on-balls en Jim Sayogas volgde met een infieldhit. Ook Larry Morrison kreeg vierwijd van pitcher Willie Pietersz, evenals pinch-hitter Ed Jalbert. Hierdoor scoorde Herdemian Springfield's tweede run. Een wildpitch stelde Sayogas in staat er 3-5 van te maken waarna Morrison op een infieldhit van Weinberg binnenkwam: 4-5.

Als gevolg van een error van Djodjoe Wilsoe bij een doublesteal van de gasten werd de stand daarna 5-5.

Bridgestone's reactie bleef niet lang achterwege want in dezelfde inning nog nam het weer met 6-5 de leiding waarna het in de achtste inning met nog een run zijn zege zeker stelde. Harold Koeiman ontpopte zich daarbij als matchwinner. In de zesde inning zond hij Willie Pieters binnen met een hit en in de achtste inning deed hij het nog beter door een threebasehit te slaan met Elvin Anastatia, die base-on-balls had gekregen op het eerste honk.

Schietwedstrijden Aruba—Curacao

SAN NICOLAAS — Op de baan van de Aruba Gun Club te Lago Heihts vindt morgenmiddag „trap shooting"-wedstrijden plaats tussen de Aruba Gun Club en de Asiento Trap Club uit Curacao. De strijd begint om één uur 's middags en is de eerste ontmoeting geldig voor de Richmond wisselbeker.

Deportivo Cali vs Willemstad I

WILLEMSTAD — Deportivo Cali en het eerste elftal van Willemstad nemen het morgenmiddag tegen elkaar op. De laatste keer dat deze twee ploegen tegen elkaar uitkwamen werd met 2—2 gelijkgespeeld.

WILLEMSTAD — Mejuffrouw Octavia Blass, geboren op Curacao, ontving een echte Puertorikeinse Pava hoed nadat zij slaagde aan het American Airlines Flight Service College in Fort Worth Texas. Op de foto zet de heer Ricardo H. Jimenez, assistent vice-president sales and public affairs van American Airlines op Puerto Rico, mejuffrouw Blass de hoed op het hoofd. Mejuffrouw Blass was een van de 58 geslaagden die de zes-weekse cursus aan dit college volgden. Deze school is de eerste in zijn soort in de wereld, en er kunnen tot 450 studenten tegelijkertijd studeren.

INGEZONDEN

Noch tijdbom, noch landmijn

De conceptie van Nederland zoals de zes politici in de Nederlandse Sectie die verwoorden en de deskundigen die uitdiepen kan in alle eerlijkheid niet onredelijk worden genoemd. Het vormt een totaal plan tot ontkoppeling van het Koninkrijk zonder al te veel pijn te veroorzaken. Misschien wat cerebraal en onoverzichtelijk maar tevens zakelijk en op de man af. Ze vallen zo gezegd met de deur in huis. Wij moeten het nu eens worden over onze stellingsname. In feite is dit niet zo'n groot probleem. Het gegeven is bekend. Er is wat speelruimte maar zoals dat in de Internationale politiek geldt is deze nog al beperkt. „We got to make the most of it" en dat kan naar mijn smaak heel wat zijn. Dan is het echter nodig alle twijfel, achterdocht en lichtgeraakheid terstond af te leggen en de Nederlanders open tegemoet te treden met een bereidheid tot onderhandelen en „met de wil elkander bij te staan".

De volgende punten zijn mij duidelijk geworden uit veertien dagen durende gesprekken met 20 leden van de Nederlandse Sectie van de Koninkrijkscommissie.

Uit Nederland komen vele stemmen over het water. Zij brengen een boodschap die bij mij aldus overgekomen is.

Nederland staat volkomen eerlijk tegenover de Antillen en zegt met de grootst mogelijke openheid:

Wij wensen dat de Nederlandse Antillen een onafhankelijke ANTILLEN worden met alle 6 eilanden bij elkaar verenigd.

Wij willen dat in overeenstemming met jullie bereiken in pl.m. 5 à 6 jaar tijd.

Wij garanderen dezelfde ontwikkelingshulp die je als koninkrijkspartner krijgt plus een extra bedrag aan voorzieningen die onvermijdelijk zijn als je op eigen benen komt te staan en jezelf in de rij der volkeren moet kunnen waarmaken.

Wij erkennen dat jullie peil van sociaal-economische ontwikkeling geheel verschillend is aan dat van Suriname.

Wij zijn niet te beroerd om op enige rationeel verantwoorde wensen van jullie in te gaan vooral als het voor een begrensde periode is.

Wij zijn onder de indruk gekomen van de algemeen levende wens om de koningin als hoofd van een vorm van geïnstitutioneerde samenwerking te behouden.

Wij willen in alle ernst en in alle eerlijkheid tot overeenstemming komen over het hoe en het wanneer van de effectuering van de souvereiniteitsoverdracht en de onafhankelijkheidsverklaring, liefst in een samenval van momenten.

Wij vinden de uiteindelijke interne staatkundige vorm van het land Antillen primair een aangelegenheid van de Antillen zelf. Indien wij door middel van vakmensen bij een gesprek tussen de eilanden van dienst kunnen zijn, zullen wij onze Regering adviseren die aan de Antillen maar zeker niet aan één eiland, ter beschikking te stellen.

Voor een nieuw Associatieverdrag met de E.E.G. is het van essentieel belang dat alle eilanden van de huidige Antillen bij elkaar blijven anders zal waarschijnlijk alleen de groep die niet afscheidt als lid aanblijven. Wie zich afscheidt moet als geheel nieuwe staat voor het eerst associatie aanvragen en maakt weinig kans vanwege de proleferatie van nieuwe kleine landen in de wereld.

En nu het standpunt van de Antillen.

De N.V.P. en de D.P. komen tot een min of meer gelijke opstelling, al is dat vooralsnog summier verwoord. Ciro Kroon verklaart dat hij grosso modo het standpunt van deze partijen deelt.

De pärtijen wensen totale onafhankelijkheid voor de Antillen, doch wensen wel een volkenrechtelijke samenwerkingsvorm met Nederland. Zij wensen dat Nederland, lees de Koninklijke Marine, de externe defensie van het land „Antillen" bij overeenkomst in volkenrechtelijke zin blijft verzorgen.

Wilson Godett en Don Martina zijn voor totale onafhankelijkheid. Godett wenst geen enkele band met de Kroon te behouden.

Voor wat betreft Curaçao zouden wij reeds nu de ronde-tafel conferentie kunnen beginnen. Het gaat nu immers om onderhandelingen om alle punten van een eventueel accoord uit te werken.

De Konkom zelf kan als zuiver adviesorgaan geen enkele garantie geven en geen enkele concessie doen.

De Nederlandse politici hebben duidelijk gemaakt dat Aruba of enig ander van de 6 eilanden buiten het verband van de Antillen op geen enkele band met Nederland hoeven te rekenen.

Dit betekent dus dat Curaçao gesproken heeft voor zichzelf en Nederland voor de andere vijf eilanden. Verlaten die het Antilliaans verband dan hebben ze van het voormalig moederland niets te verwachten.

De realiteit is dus dat de vijf andere eilanden een keus hebben tussen de souvereine Verenigde Antillen bestaande uit 6 eilanden en politieke zelfmoord op de zilte baren.

Er moeten nu dus drie dingen gebeuren:

a. totale ontkoppeling van de Antillen van Suriname.

b. het gesprek tussen de zes eilanden dient op gang te komen, het liefst tussen deskundigen. (Eigen constitutie opstellen.)

c. na overleg der drie regeringen kan de Ronde-tafel conferentie aanvangen waar reëel onderhandeld kan worden.

Het stadium van vrijblijvend praten is door de werkelijkheid achterhaald.

S. W. RIGAUD

ORANJESTAD — Dakota's achterhoedespeler Eric Zievinger was deze aanvaller van het Chileense Magallanes iets te vlug af en met een machtige kopbal weerde hij het gevaar af en de Chileen in de lucht deed bijten. Magallanes behaalde in deze wedstrijd zijn tweede overwinning (1-0) op Aruba, zonder verlies.



Zwemkampioenschappen

WILLEMSTAD — Het bestuur van de onlangs opgerichte Curaçaose Zwembond heeft de zaken stevig aangepakt. In het komende weekeinde al vinden in het Rifbad de eerste wedstrijden plaats in het kader van de Curaçaose kampioenschappen.

Het programma is als volgt: zaterdag 14.00: 200m wisselslag dames en heren; 100m rugslag 11 en 12 jaar; 50m vlinderslag tot en met 10 jaar; 100m schoolslag 13 en 14 jaar; 100m vrije slag 15 en 16 jaar; 100m rugslag dames en heren; 4x50m vrije slag estafette tot en met 10 jaar; 4x50m wisselslag estafette dames en heren; zondag 1 april 10.00: 400m vrije slag dames en heren; 50m schoolslag tot en met 10 jaar; 50m vlinderslag 11 en 12 jaar; 100m rugslag 15 en 16 jaar; 100m schoolslag dames en heren; 4x50m wisselslag estafette tot en met 10 jaar; 4x100m vrije slag estafette dames en heren. De kampioenschappen zullen op 7 en 8 april worden voortgezet.

Op 14 en 15 april zal een zwemdelegatie van Curaçao deelnemen aan wedstrijden in Puerto Azul (Venezuela) waarvoor ook een team van Puerto Rico is uitgenodigd. Daarna volgen op 12/13 en op 19/20 mei respectievelijk op Curaçao en op Aruba de Antilliaanse kampioenschappen die tevens gelden als selectiewedstrijden voor de samenstelling van een team dat in augustus in Suriname aan de Koninkrijksspelen zal deelnemen. Voorts vermeld het zwemprogramma de uitzending van een zwem- en waterpoloteam naar Cali (Colombia) van 15—22 juni a.s.

Het bestuur heeft verder de volgende punten op zijn actieprogramma staan: het bevorderen van schoolzwemmen op grotere schaal; zwemlessen voor volwassenen; training in wedstrijdzwemmen en waterpolo; op zeer korte termijn gedaan krijgen dat het diploma van de Nederlands Antilliaanse Zwembond het enige officiële is op Curaçao; cursussen organiseren voor officials, tijdopnemers, zweminstructeurs en -trainers; beginnen met een speciale conditietraining; beoefening van de waterpolosport bevorderen.

11 geslaagden bij „vakontwikkeling"

WILLEMSTAD — In het "Centrum voor Vakontwikkeling werden gistermiddag door het hoofd van de Dienst Arbeidszorg de heer J.A.F. Spit aan 11 personen die voor het eindexamen voor de vakopleiding "brood en banketbakken" waren geslaagd, de diploma's uitgekeerd.

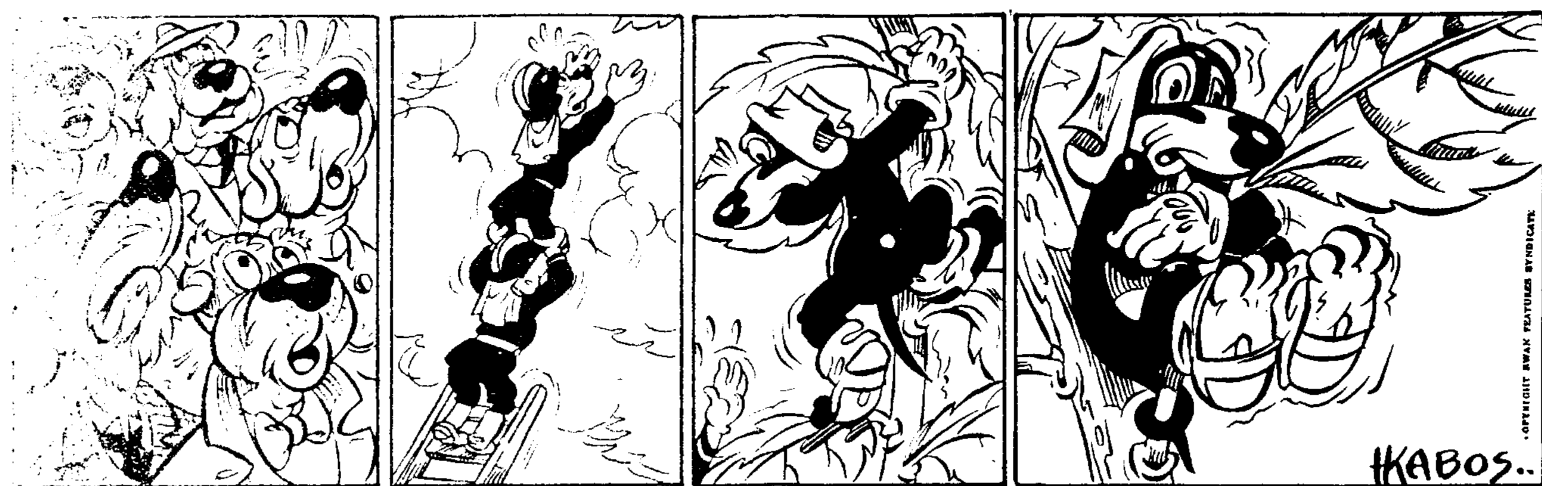
Het doel van deze vakopleiding is om werklozen die daartoe geschikt zijn gebleken, door scholing en daarna met bemiddeling, de gelegenheid te bieden om in een plaatselijk bedrijf, een betrekking te vinden. De duur van deze vakopleiding bedroeg 8 maanden en liep over een periode van juli 1972 tot 28 maart '73. Het lesrooster vermeldt zowel les en praktijkprogramma's. Aan het laatst gehouden examen hebben 13 kandidaten deelgenomen, waarvan er zich 1 zich gedurende het examen heeft teruggetrokken en een afgewezen. Als examinatoren traden op de heren Ch. Ponce, de Lima, R. Chatlein, Amariano, E. Gunbs en de heer Felida, terwijl als gekommitteerden aanwezig waren de heren J. Richardson en R. Sambo.

De selektie van tewerkgestelden, geschiedt vanuit de arbeidsbemiddeling-registratie, waarin alle werkzoekenden zijn opgenomen. E.e.a. gaat vooraf aan een oproep per advertentie. Voor de tewerkstelling komen in aanmerking mannelijke werkloze krachten in de leeftijdsgroep van ongeveer 18-36 jaar. De tewerkgestelden dienen een vooropleiding van tenminste 7 klassen onderwijs te bezitten en bovendien aan de gestelde selektie eisen te voldoen. Voor de opleiding brood en banketbakken zijn geslaagd de volgende heren A. Abath, H. Confesor, R. La Roche, V. La Roche, H. Martina, H. Richards, A. Rosa, N. Smith, E. Trinidad en voor 'broodbakken" de heren R. Brenet en E. Jamanika.

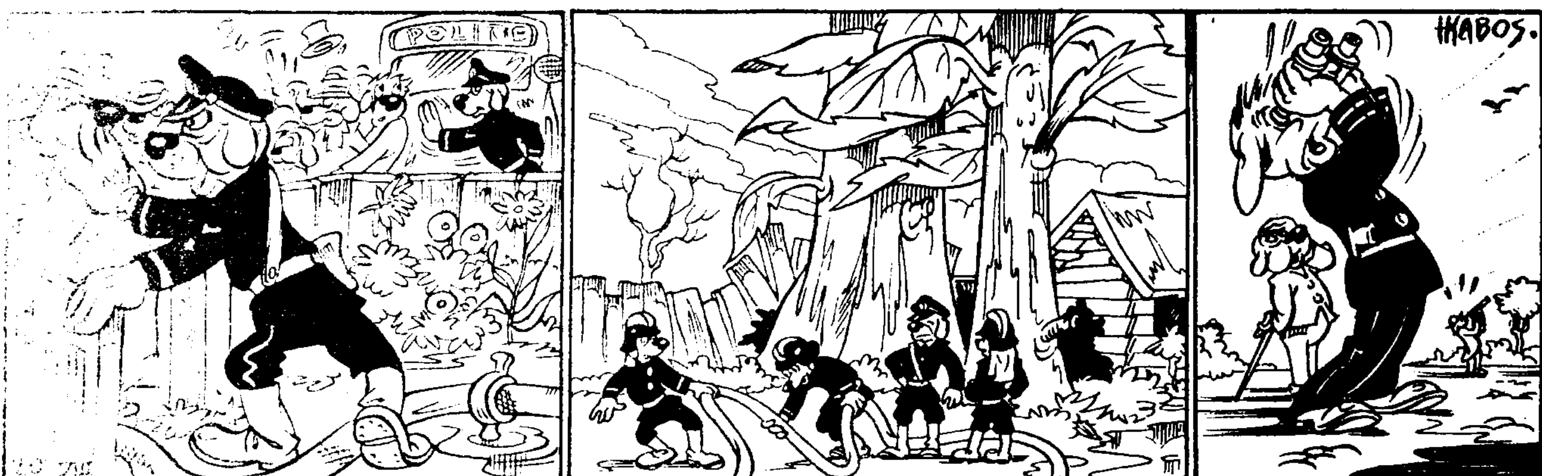


ORANJESTAD — Nog een aanval van Magallanes op de veste van Dakota tijdens de donderdagavond gespeelde wedstrijd, welke met 1-0 door de Chilenen werd gewonnen. Op de foto wordt deze aanval onschadelijk gemaakt door ingrijpen van Dakota's achterhoedespelers Yenny Loefstok (links) en Carlos Zimmerman (rechts) voor de vallende Chileen.

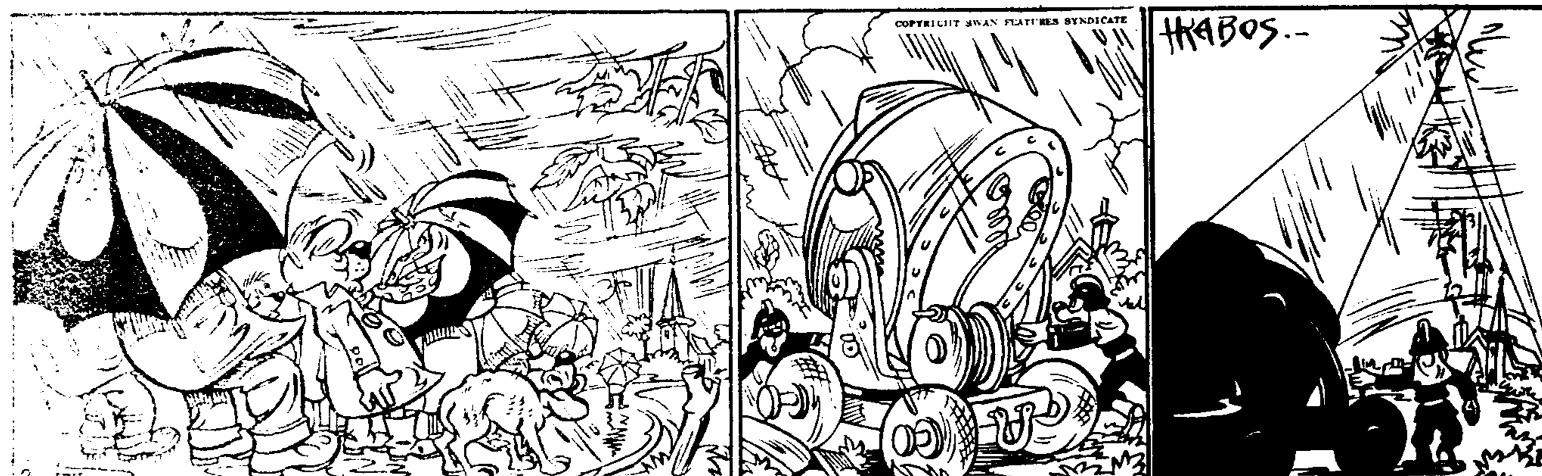
TEKKO TAKS EN DE WONDERPITTEN



19 — De mensen die weer in grote getale naar de plaats des onheils waren teruggekeerd, en de straat waarin Tekko's huis stond geheel vulden, volgden met grote spanning de verrichtingen van de beide brandwachts. Met grote voldoening constateerden zij hoe de ladder snel en zeker in de richting van de stadgenoot Taks geschoven werd. Maar toen zij het zwiepende gevaarte tot stilstand zagen komen en hoorden wat de brandweercommandant naar boven schreeuwde, steeg er een luid „Ach" geroep uit de menigte op. Het was ook werkelijk zielig om te zien hoe de beide brandweerlieden. die zich tot het uiterste inspanden om Tekko de helpende hand te reiken, hun pogingen moesten opgeven, omdat de ladder zijn uiterste stand bereikt had en niet verder uitgeschoven kon worden. Tekko probeerde eerst de instructies van de brandweermannen op te volgen en begon voorzichtig naar beneden te klimmen. Al gauw echter moest hij het afdalen staken, want hij vorderde op de groeiende zonnebloemen even snel als iemand die tegen een roltrap probeerde te lopen. En moe en bang om te vallen, wist hij eindelijk niet beter, te doen, dan zich aan een groot blad stevig vast te klemmen.



20 — De brandweercommandant wiens pogingen om Tekko te redden, tot nu toe, allen gefaald hadden, stond met de handen in het haar. De menigte begon op te dringen en schreeuwde de wanhopige man allerlei raadgevingen toe waar niemand iets aan had. Gelukkig maar dat de burgemeester ook aanwezig was die als hoofd van de politie het bureau opbelde om assistentie te vragen. Direct verscheen onder hevige sirene geloei een politie-auto en de agenten begonnen onmiddellijk orde in de chaos te scheppen. De menigte werd door de politiemannen buiten het tuinhek gedreven en toen begonnen zij hun aandacht aan de zonnebloemen te wijden, waarvan de stengels intussen al zo dik als boomstammen geworden waren. De brandweerlieden rolden de spuitslangen weer op en de burgemeester overlegde met de commissaris en de brandweercommandant hoe zij Tekko zonder ongelukken weer naar beneden konden krijgen. Zo verstreek er weer een hoop tijd, waarin niets gebeurde en waarin Tekko steeds verder van de aarde verwijderd. werd. Hij was nu al zo hoog en zo ver dat hij nog slechts met behulp van verrekijkers viel waar te nemen.



21 — Maar al was Tekko nu zo hoog dat hij met het blote oog niet meer te zien was, niemand dacht er ook maar aan om naar huis te gaan. Zelfs toen het donker geworden was en ging regenen bleven de mensen waar zij waren en stonden met knorrende magen en opgestoken paraplues het verdere verloop van Tekko's nieuwe avontuur af te wachten. En nog steeds groeide de zonnebloem door. De toppen van de planten werden door enkele laag hangende regenwolken met tussenpozen aan het oog onttrokken en de onrust over het lot van Tekko steeg met de minuut — „We moeten hem niet uit het oog verliezen", sprak de burgemeester. „Ik zal de zoeklichten laten opstellen" besliste de brandweercommandant en met luide stem gaf hij zijn bevelen. Even later reden er een paar grote schijnwerpers het terrein van de wonderlijke plantengroei op en de commandant liet met de felle lichtbundels het luchtruim naar Tekko afzoeken. Zij hadden geluk want tussen een paar wolken door wisten zijn onze vriend, die nu nog slechts als een stip te zien was, in de kruising der stralen te vangen.

Harisemper heeft kiespijn

KABOUTER BRR MOEST weg en Pinkie zou op het huis passen. Dat kon hij goed, hoor. Alle dieren, die op bezoek kwamen, gaf hij een honingsnoepje. Net zoals Poetsje altijd deed. Er tussen door stofte hij de meubels af. Dan hoefde Poetsje dat niet meer doen, als ze thuis kwam, dacht hij tevreden. En toen hij klaar was, ging hij op het bankje voor het huis zitten. Met de krant en pijp van kabouter Brr. Alleen was de pijp niet aan, want daar werd je maar ziek van.

Kijk, daar kwam Harisemper aan. „Kom je op bezoek?" vroeg Pinkie. „Zal ik je een honingsnoepje geven?" Maar Harisemper schudde droevig met zijn kop. „Ik heb kiespijn", zuchtte hij. „Is kabouter Brr er niet? Die weet er vast wel raad op". Arme ezeltje Harisemper! „Laat mij maar eens kijken. Misschien kan ik je wel helpen", troostte Pinkie. „Zie je, hoe mooi alles gestoft is? Dat heb ik gedaan. Ik ben echt al heel erg knap, hoor". Ja ja, knikte Harisemper bewonderend. „En je leest de krant ook al, net als kabouter Brr". Gehoorzaam sperde hij zijn bek open.

Pinkie ging op zijn tenen staan, rekte zich zo ver mogelijk uit, maar zag niets. Harisemper was veel te groot. „Wacht even", zei hij. „Ik zal even de tafel pakken". Met veel moeite sleepte hij de keukentafel naar buiten, terwijl de ezel geduldig bleef wachten. Maar toen Pinkie op de tafel stond, zag hij nog niets. Hij zette een stoel op de tafel en op de stoel een krukje. En pas toen Harisemper zijn kop naar beneden boog, kon Pinkie in zijn bek kijken.

„AI AI AI!" schrok het kabouterjongetje. En als hij zich niet vlug aan een tand van de ezel vast gegrepen had, was hij met krukje en al naar beneden gerold. „Ik weet al, hoe het komt, dat je kiespijn hebt. Je tanden zijn vies en moeten nodig gepoetst worden". „Gepoetst worden? vroeg Harisemper angstig. „Wat is dat? Doet dat zeer?" „Nee hoor", troostte Pinkie. „Het is alleen maar een vervelend werkje". Pinkie had een hekel aan tanden poetsen. Maar nu hij de vieze tanden van de ezel zag, nam hij zich voor het elke dag te doen.

„Kan jij het me niet even leren?" vroeg Harisemper. „Ik heb het nog nooit gedaan". „Tja", zei Pinkie en dacht ernstig na. „Waar vind ik een tandenborstel voor je. Die van mij is veel te klein". Maar toen klom hij vrolijk van het krukje, de stoel en de tafel. „Ik weet het al", riep hij. „Ik neem gewoon de bezem". De dieren die even later langs het kabouterhuisje kwamen, bleven verbaasd staan. „Wat waren Pinkie en Harisemper nu aan het spelen? „Spelen jullie brandweermannetje op een andere manier?" vroeg Moene Muis nieuwsgierig. Maar de ezel kon geen antwoord geven, want hij moest zijn bek wagenwijd open houden. En Pinkie was zo druk bezig, dat hij niets hoorde. Hij had een hele tube tandpasta leeg geknepen op de bezem en de bezem in een emmer met water gestopt. En nu was hij de tanden van Harisemper aan het schrobben en poetsen.

„GGGG!" gorgelde Harisemper benauwd, „Gg gg!" En toen Pinkie even ophield: „Brr, wat prikt dat in mijn bek". „Dat geeft niet", zei Pinkie, „Straks spoelen we het weg". Ijverig ging hij door met poetsen. „Je tanden worden al mooi wit", zei hij tevreden. „Is de kiespijn al weg?" Harisemper dacht al lang niet meer aan zijn kiespijn. De tandpasta prikte in zijn keel, Pinkie prikte met de bezem in zijn tong en zijn bek zal vol wit schuim. Ai, wat een naar gevoel! De tranen sprongen ervan in zijn ogen. Vlug stond hij op. En voordat Pinkie wist, wat er aan de hand was, zette hij het op een lopen. Ver weg de mondi in. „Hé stop!" schreeuwde Pinkie. „Je moet nog spoelen! Ik ben net klaar. Kom nou toch hier!" Maar Harisemper dacht er niet aan. Met zijn bek vol schuim rende hij door de mondi. Hij zag niet eens de konijntjes, de geitjes en de vogels, die verschrikt weg stoven. Pas toen hij kabouter Brr hoorde schreeuwen, stond hij hijgend stil.

Kabouter Brr en Poetsje waren weer op weg naar huis en keken verbaasd naar het ezeltje. „Wat is er aan de hand?" vroeg kabouter Brr. „Heb je zeep gegeten?" „Het ruikt naar tandpasta", zei Poetsje. „Pggg pggg, ja", mompelde Harisemper met volle bek. „Pinkie... aboe! tanden gepoetst". „Maar je moet nog spoelen", zei kabouter Brr. „Zó kan je toch niet blijven lopen?" Ja, dat had Pinkie ook al geroepen, bedacht het ezeltje. En toen stapte hij maar vlug weer naar het kabouterhuisje terug. Met kabouter Brr en Poetsje op zijn kop.

„Sufferd", mopperde Pinkie. „Doe maar gauw je bek open. Dan spoel ik het schuim weg". En even later schudde ezeltje Harisemper weer opgelucht met zijn kop. „Hè, wat is mijn bek weer lekker fris", zei hij tevreden. „En mijn kiespijn is ook weg". „Kom morgen maar weer terug" zei Pinkie. „Dan poets ik je tanden nog een keer".

Maar dat wilde het ezeltje toch niet. „Voorlopig kan ik er weer tegen", zei hij. En haastig ging hij weer naar huis.

NEL BASILIO



Tijdens de succesvolle besprekingen welke vertegenwoordigers van Holiday Inns met de marketing afdeling van ALM voerden waren aanwezig, v.l.n.r.: Steve Cole, assistant Innkeeper Holiday Inn Curacao; Marcia Rozelaar, director sales & convention services van dezelfde Inn; Michael Picot, director district sales district sales & services Holiday Inns Inc.; Michael Kuiperi, vice-president marketing ALM; Jan Huikeshoven, marketing manager ALM; Tom Zeisel, Innkeeper Holiday Inn Aruba, Eline Bartels Daal, director sales & conventions Aruba

AANTREKKELIJK ZOMERPROGRAMMA

Holiday Inn richt zich op de regio

WILLEMSTAD — Een nieuw zomerprogramma zal tegen het einde van april gelanceerd worden door de Holiday Inn's van Curacao en Aruba in samenwerking met de ALM. Zeer aantrekkelijke arrangementen welke onderling weer gecombineerd en/of uitgebreid kunnen worden, zullen binnenkort in Colombia, Venezuela en Puerto Rico door reisbureaus aan het lokale publiek te koop worden aangeboden. Het mag zeker een gelukkige gedachte van ALM en Holiday Inns genoemd worden dat men, met een zeer goed opgezet plan nu ook de potentiële Latijns-amerikaanse markt gaat attenderen op de bijzonder attractieve mogelijkheden welke Curacao en Aruba de vakantieganger te bieden hebben.

Het initiatief tot samenstelling van het programma werd genomen door Holiday Inns Inc. In het kader van haar $1.000.000.— marketing campagne waarvan onder meer alle in het Caraibische gebied gelegen Inns profiteren. Door de district-director sales & promotions Michael Picot werd kontakt opgenomen met de ALM die in deze gebieden een uitstekende reputatie geniet en kan bogen op een jarenlange ervaring door het onderhouden van dagelijkse verbindingen tussen genoemde landen en de Nederlandse Antillen. De besprekingen tussen beide partijen waren bijzonder succesvol en resulteerden in een zeer aantrekkelijk pakket van mogelijkheden die voor Curacao en Aruba individueel en in combinatie met elkaar in de desbetreffende landen op de markt gebracht zullen worden.

Belangrijk onderdeel van het totale programma is de gecombineerde ALM/Holiday Inn marketing campagne waarmee men reeds half april van start wil gaan. In deze eerste inleidende fase worden de reisagenten in de desbetreffende landen benaderd door middel van zogenaamde salesletters met antwoord-coupon terwijl men gelijktijdig een uitgebreide advertentie campagne gaat voeren in lokale dagbladen en vaktijdschriften. De salesletters, één voor elk eiland afzonderlijk, bevatten een schat aan gegevens betreffende de arrangementen, toeristische informatie over het eiland, hotel en de speciale attrakties. De aldus door de reisagenten opgedane kennis wordt tenslotte gecompleteerd door seminars met audio-visuele presentaties die door een speciaal ALM/Holiday Inns team begin mei zullen worden georganiseerd in de belangrijkste steden in genoemde gebieden.

Het publiek wordt keuze geboden uit een $28.— mini en een $68.— maxi-arrangement van respektievelijk 2 en 5 nachten, door te brengen in de komfortabele Holiday Inn op Aruba of Curacao. Het zeer flexibele arrangement biedt evenwel de mogelijkheid tot uitbreiding waardoor de vakantie niet alleen langer maar beide eilanden tevens gekombineerd kunnen worden.

De extra attrakties welke door ALM aan het pakket worden toegevoegd zijn: een gratis exemplaar van de ALM/KLM Caraibische reisgids; champagne voor een bruidspaar op huwelijksreis en vrij vervoer tussen Aruba en Curacao v.v. in geval van combinatie van beide eilanden.

De Holiday Inns maken het zeer aantrekkelijk geprijsde arrangement nóg attraktiever door de gast geen service- en kamerbelasting door te berekenen terwijl deze bovendien wordt verrast met een fles belastingvrije whisky; een sightseeing tour Willemstad en/of glassbottomboat tour Aruba, alsmede cocktails en een barbecue met lokaal entertainment.

De voor Curacao en Aruba aantrekkelijke promotiekampagne van ALM/Holiday Inns beoogt om in het naderende laag-seizoen onze Latijnsamerikaanse naaste buren voor een zorgeloze vakantie naar een stukje "Europa in de Caribbean" te halen.

AMSTERDAM — De produktie van auto's in de gehele wereld is in 1972 gestegen tot 35,2 miljoen eenheden tegen 33,1 miljoen stuks in het jaar daarvoor. De grootste produktiestijgingen vonden plaats in Latijns-Amerika, Spanje, de Oostbloklanden en Frankrijk. De produktietoeneming in Zweden en Japan lag iets boven het gemiddelde, terwijl West-Duitsland als enige van de vooraanstaande producenten de resultaten van 1971 niet kon evenaren.

Society-arts in NewYork moet voorkomen

NEW YORK — De New Yorkse society-arts dr Max Jaconson is gedagvaard op 18 april voor de medische tuchtraad van de staat New York te verschijnen wegens praktijken in strijd met zijn beroepsetiek.

De 72-jarige Jacobson heeft jarenlang patienten — onder wie veel uit de wereld van de politiek en het vermaak — behandeld met amfetamine, wat in een aantal gevallen tot nevenverschijnselen en in één geval tot overlijden leidde. Lijkschouwing toonde aan dat in het laatste geval sprake was van amfetaminevergiftiging.

Geen popmuziek meer in Hyde Park

LONDEN — De Britse overheid heeft besloten geen vrije popmuziekconcerten meer in het Londense Hyde Park toe te staan.

Het verbod bleek donderdag uit een antwoord van minister Peter Walker, bewindsman voor milieuvraagstukken, op een schriftelijke vraag van een lid van de oppositie in het lagerhuis. Op de vraag van deze afgevaardigde: "Zal de minister dit jaar nog een of meer popconcerten in Hyde Park toestaan", antwoordde de bewindsman kortweg met "Neen".

De vrije concerten in Hyde Park hebben de afgelopen vijf jaar duizenden jongelui getrokken. Ze waren ook erg populair bij jeugdige buitenlanders die naar Londen kwamen.

Een parkconcert van de Rolling Stones trok eens het recordaantal van 250.000 bezoekers.

AMERICA LATINA

MONTEVIDEO. —Het Nationaal Verbond van Werkers, de grootste vakcentrale in Uruguay, heeft donderdag zijn leden opgeroepen door middel van stakingen president Bordaberry te dwingen tot aftreden. Het linkse vakverbond eist verder verhoging van de lonen, nationalisatie van het bankwezen, het verbreken van de banden met het internationale monetaire fonds en herstel van de grondwettelijke rechten.

Na de oproep van het verbond hebben arbeiders verscheidene bedrijven bezet, terwijl in andere ondernemingen wordt gestaakt. De politieke partijen die samenwerken in het Frente Amplio hebben zich achter de actie van het verbond geplaatst. Het Uruguayaanse verbond van arbeiders, dat zich politiek onafhankelijk opstelt, heeft laten weten dat het de eisen van het linkse vakverbond niet steunt.

ROSARIO — De ontvoerders van de Argentijnse bankdirecteur, Gerardo Scalmazzi, eisen een losgeld van 500.000 dollar.

De 51-jarige Scalmazzi, die directeur is van The bank of Boston in Rosario werd woensdag ontvoerd. Verscheidene gewapende mannen dwongen hem toen hij onderweg was van de bank naar zijn woning in een auto te stappen. De bank is bereid het losgeld te betalen.

BUENOS AIRES — De 73-jarige Argentijnse Emilia Pasil is gearresteerd omdat zij vorige week zaterdag haar 64-jarige vriend heeft vermoord. Stukken van zijn lijk had zij in een vuilnisvat gegooid. Volgens de politie wurgde Emilia haar vriend met een koord. Zij verstopte het lijk en ging slapen. De volgende morgen hanteerde zij een scherp mes om het hoofd, de armen en de benen van haar dode vriend af te snijden. Zij gooide die in een pan om ze te koken. De romp van haar slachtoffer stopte zij in een vuilnisvat. Een buurman vond de bloedige resten. Hij waarschuwde de politie, die Emilia inrekende.

PAPIA UN, PAPIA DOS

„Mishonnan Posibel"

FALTANDO ALGUN luna pa elekshonnan pa Staten, lidernan di tres di e partidonan di Antiyas ku ta spera na sali más aventahá di e elekshonnan ei, a kumpli ku "Mishonnan Posibel" ku bon por sirbi nan den e kampanja elektoral.

Betico Croes a logra organisá un manifestashon na Aruba, ku no a laga ningun duda enkwanto e posible sosten ku e lo haya den elekshonnan di un bon kantidat di e pueblo arubano, ku ta kere berde ku Betico por duna Aruba su "Status Apart". Kón y bow di ken Betico lo logra esei pa Aruba, lo bira e kompromiso grandi pa Betico. . . . . despues di elekshon. Tur di e kosnan ku lo poné triunfá (kisas?) den e elekshon, Betico, hasta muchu más ku e otro politikonan, tin di kumpli ku nan, y más ku e otronan e lo hayé konfrontá ku nan door e parti di pueblo arubano ku a keré.

Juancho Evertsz su Mishon Posibel tabata un ku el a hiba exitoso, presisamente na e isla di Betico. Ku un aktitud, despues di e Manifestashon pa "Apartheid". di: "you have seen the game, let's get down now to serious business", Juancho a presidi e Komishon di Reino di tal manera ku el a ser elogiá publikamente pa e Hefenan di e dos otro delegashonnan y a haya aprobashon pa su proseder di tambe esnan den e sekshon antiyano. Indudablemente, e reunion di KONKOM a sirbi pa Juancho demostrá su kwalidatnan di Lider.

Ronchi Isa su Mishon Posibel tabata na Caracas. Aya el a hasi politika di "bon bisinja" y a bini bek ku e garantia ku e fatidiko 30 porshento antiyano lo ser eliminá. El a ofresé e posibilidatnan di Antiyas na Venezuela, y e pais aki, kuminsando ku su Presidente, tabata den "masha bon beis" durante e bishita, y ta parse ku Ronchi por a pidi Luna, sin haya un "no" komo kontesta. Lo kombersá enkwanto Mar Patrimonial; Caldera ta kontemplá pa bai Aruba (lo prepará un manifestashon p'e?), antiyanonan lo por bai sinja pa loods na Venezuela (ya nan no tin mester di bai Ulanda y keda aya), etc. etc. "PROMISES, PROMISES. . . . ."

Pero nan ta kosnan ku por sosodé y ta pesei ku nos a papia tambe di "Mishon Posibel". Loke pa nos ta konsisti awor e Mishon Difisil ta e preparativonan efektivo ku mester bai tuma lugar pa yega na e posishon más independiente di Ulanda, manera a ser menshoná hopi di dje den KONKOM y ku tambe a ser referi n'e pa Premier Isa na Caracas. Ta un paso importantisimo, y podisé awor no, pero si despues di elekshon, mester tuma e asuntu aki komo esun di más importante pa traha riba dje. Tur lo mester kontribwi pa yega na UN ANTIYAS, sin "apartheid" pa ningun, pero tampoko ku ningun dominando otro. Yega na un Antiyas asina, ta e MISHON GRANDI, prinsipalmente pa e tresnan ku a kaba di triunfá den otro mishonnan.

Te otro siman,
AMILCAR.

ORANJESTAD — Bij de werkverschaffing van het Eilandgebied Aruba zijn ook twee mannen werkzaam, die een been moeten missen. De heren, Andres de Cuba en Lamberto de Cuba kunnen echter, ondanks hun handicap veel werk doen. Zo zijn zij momenteel bezig de oude stoelen van het De Veer Theater op te knapen. Deze stoelen zullen voor de ouden van dagen gebruikt gaan worden.



m zichzelf en elkaar leren kennen.....

acheco Domacassé organiseert toneel

trektocht op Banda'riba en Banda'bow

WILLEMSTAD — „Toneel mag t iets zijn wat voorbehouden blijft n steeds dezelfde selecte groep ensen. Een dergelijke culturele nifestatie is iets waar het hele volk cht op heeft. Dit niet op het laatst dat de uitwerking van toneel zeer epgaand is op de spelers zowel als het publiek. Toneel wordt nog eel gezien als simpelweg een haaltje of een lesje zonder meer. werkelijkheid kan dramatisatie tzettend veel invloed uitoefenen de ontwikkeling van de persoonkheid. Als het goed is maken de teurs een ontwikkeling mee; men t sociaal voelen, wordt ruim nkender en bewust van zichzelf. t alles draagt men dan weer over het publiek en in het algemeen op anderen met wie men in het gelijks leven in contact komt." n het woord is Pacheco Domacassé op het moment bezig is toneelepen op Banda'riba en Banda'bow organiseren. Het is eigenlijk voor t eerst dat iemand op de gedachte mt om te proberen het toneelleven deze twee uiteinden van ons and van de grond te helpen. checo heeft zich al een zekere am weten te verwerven met de or hem geschreven stukken Toela Tochi. Ook zijn echtgenote Diana, rvulde onlangs een hoofdrol in E ma kalakuna. Hoewel hij van huis t onderwijzer is leeft Pacheco genlijk helemaal voor het toneel. In t onderwijs zelf zoals het nu is ziet j niet veel heil voor de bevolking. et is zijn overtuiging dat via amatisatie het falen van het onderijssysteem enigszins gecompenseerd n worden. Want dat het onderwijs alt staat voor hem als een paal oven water.



PACHECO

dramatisatie als compensatie voor falend onderwijs.

Pacheco: ons onderwijs is helemaal afgestemd op de Europese mentaliteit waarbij de leerlingen wordt ingeprent dat het belangrijkste is dat je jezelf later zal weten te redden. Goed studeren voor je eigen bestwil, dan krijg je kennis, geld en macht. Op deze manier kweek je asociale mensen die zich enkel en alleen om hun eigen hachje zorgen maken. Van samenwerken, elkaar helpen is geen sprake, integendeel door de cijfers- en rapportenstrijd leert het kind al heel vroeg om te proberen de ander voorbij te streven. Hoe beter je erin slaagt de ander te verslaan, hoe meer lof je krijgt toegezwaaid. Daar komt ook nog bij dat het onderwijs zoals wij het nu kennen gebaseerd is op de Europese geschiedenis en samenleving. De Europese mentaliteit wordt ons eigen terwijl we van onze eigen maatschappij weinig of niets leren. Er is geen analyse van onze samenleving waardoor de jeugd een kans krijgt zichzelf en zijn volk te leren kennen. Vandaar dat velen met mij zeggen dat ons onderwijs niet motiveert, niet bewust maakt. Tal van landen in de derde wereld zijn zich deze tekortkomingen bewust geworden en de poging om door bewuste en goed gekozen dramatisatie de zaak nog een beetje te redden is eigenlijk niets nieuws. Er bestaat ook reeds veel literatuur over deze materie.

Zelf zet Pacheco zich voor zijn toneelgroepen tot het uiterste in. Het grootste gedeelte van zijn vrije tijd, zijn avonden en zelfs zijn zondagen worden besteedt aan de opvang en de regie van deze groepen. „Op momenten als deze praat je gewoon niet over tijd," vindt Pacheco. „Het moet gedaan worden, iemand moet het doen en daarmee uit. Er is reeds een groep op Barber, één op Soto, één op Westpunt, en één op Willibrordus. Op Banda'riba zijn er twee groepen in opkomst, één te Montagne en één te Bonam. Het is de bedoeling dat de verschillende gezelschappen een trektocht gaan ondernemen wanneer ze klaar zijn met het instuderen van hun stuk. Dus de Barbergroep bv langs alle andere wijken, ook op Banda'riba, zodat er eigenlijk een soort uitwisseling ontstaat." Pacheco fel: De mensen moeten eindelijk eens gaan voelen dat ze één zijn en dat ze zelf ook iets kunnen presteren. Zolang de Antilliaan geen begrip, waardering en respect voor zichzelf en voor zijn eigen volk op kan brengen. komen we nergens".

Serieus

Een bezoek aan de toneelgroep van Barber, de Grupo Cultura Patria, is een ervaring op zichzelf. De sfeer tussen de spelers onderling doet prettig aan en opvallend is de serieuze manier waarop men zich inzet om tot zo goed mogelijk spel te komen. De regie van Pacheco wordt nauwlettend gevolgd en met eindeloos geduld wordt hetzelfde woord, dezelfde zin herhaald tot een bevredigend resultaat is verkregen. Interessant was vooral ook te zien dat niet klakkeloos werd aanvaard maar dat gevraagd werd naar het waarom. Wanneer men kwam vast te zitten zocht de groep samen met hun regisseur naar een oplossing.

Enthousiasme

Volgens Pachecho heeft hij tot nu toe overal enthousiasme ontmoet. Te Montagne is nu de onderwijzer Enzy Calmes een gezelschap aan het organiseren. Eveneens heeft de onderwijzeres Alice Pinedo samen met de andere leerkrachten van de lagere school haar steun toegezegd te Willibrordus. Te Bonam was het de schooljongen Etienne Petronella die zich voor de zaak inzette en te Soto de heren Jan Francisca en Henry Ruiter. De Soto-groep is al bezig met een éénakter geschreven door Boy Lodowika, een jongen uit de groep Banda'bowers zelf. Reeds vorig jaar schreef en regisseerde Pacheco voor de toneelgroep Felix Chacuto op hun verzoek een éénakter dat in de maand december verschillende suksesvolle opvoeringen beleefde. Men bezocht toen Barber, Soto, Westpunt, Willibrordus en Pannekoek. Pacheco: „We hebben bij iedere opvoering overvolle zalen gehad. Vaak moesten de mensen blijven staan. Of we nu op een door de weekse dag of in de weekends optraden maakte geen enkel verschil. Publiek was er altijd. Toen heb ik me pas gerealiseerd welk een enorme behoefte er hier op Banda'bow bestaat aan culturele manifestaties. Toen drong het pas tot me door hoe weinig men eigenlijk altijd voor deze groep Curacaoënaars heeft gedaan." Meteen na zijn eerste entree op Banda'bow werd Pacheco benaderd door de leider van een reeds bestaande toneelgroep op Barber. Zo begon het balletje te rollen dat nu eigenlijk een enorme bal is geworden. Op de vraag hoe hij het voor elkaar krijgt met zoveel groepen tegelijkertijd te werken haalt Pacheco de schouders op: „Door zo goed als al mijn vrije tijd eraan te geven en doordat ik de steun heb van de mensen zelf die steeds voor een perfecte organisatie zorgen. Iedereen is altijd op tijd en als ik arriveer kan ik meteen beginnen. Hier op Barber bijvoorbeeld is alles tot in de puntjes geregeld. Omdat we in de avonduren trainen en de mensen vrij ver en uit elkaar wonen hebben ze zelf voor een auto gezorgd die de spelers na afloop om half elf precies op komt halen. Ik heb tot nu toe nooit meegemaakt dat hij niet op kwam dagen."

Rudy Giterson

Het stuk waar de toneelgroep op Barber mee bezig is werd door een van de spelers, de 23-jarige Rudy Giterson, geschreven. Later heeft Pacheco het wat bijgewerkt en het blijkt de groep goed aan te spreken. De datum voor de première is vastgesteld op 6 mei. Rudy: „Ik heb al eens eerder iets geschreven. Het stuk van nu gaat over een drinkende vader die zijn gezin systematisch ruineert. Ik wil er vooral mee aantonen dat men nog steeds kinderen beoordeelt naar de ouders die ze hebben. Men weigert nog steeds in te zien dat de jeugd zijn eigen weg zoekt en ook vindt." Op de vraag of de bezoekers een dergelijk stuk op prijs zullen stellen, knikt Rudy samen met de anderen overtuigd. „Ik ken mijn mensen," zegt hij zelfbewust. „Men staat open voor het nieuwe en weet het appreciëren. Het hangt er alleen maar af hoe je het presenteert. Thuis hebben we bijvoorbeeld alle medewerking voor de training aan deze stukken. Ook de meisjes ondervinden begrip en de enige klacht die we regelmatig van onze ouders horen is dat we te hard werken. De meesten van ons hebben overdag een volle dagtaak. Maar omdat we dit graag doen wordt er wat ons betreft gewoon niet over te hard werken gepraat. Er komt een moment dat je moet beginnen. We voelen hier een groot gemis aan evenementen op cultureel gebied. Curaçao een klein eiland is het op de een of andere manier toch zo gegroeid, dat Banda'riba en Banda'bow een beetje zijn afgezonderd, een beetje vergeten. Er is hier bij ons niet één behoorlijke ruimte, niet één behoorlijk gebouw waar we onze eigen stukken kunnen opvoeren. En dat terwijl het de ervaring van onze groep is dat bij ieder stuk per opvoering gemiddeld vierhonderd mensen komen".

Busverbindingen

De busverbindingen Banda'bow—stad zijn niet om over naar huis te schrijven. Er was pas nog een periode waarin er helemaal geen convoois meer reden. Voor een klein ac-busje moet men per rit f. 1.50 neertellen. Wanneer men in aanmerking neemt dat de mensen van Banda'bow het geld zeker niet voor het oprapen hebben, begrijpt men waarom. Om deze en om andere redenen Centro Pro Arte toch ver van ze af blijft staan. De liefste wens van Rudy Giterson en zijn groep is dan ook een behoorlijk gebouw waar men op behoorlijke wijze contact tussen het Banda'bowse publiek met de cultuur kan verstevigen. Rudy: „Wij willen met onze stukken proberen een boodschap over te brengen. Misschien dat we ook anderen kunnen inspireren......" De groep van Rudy Giterson bestaat uit 34 personen waarvan er negen nu trainen aan het stuk van

Pachecho. Rudy zelf werkt in de administratieve sector op de werkplaats te Parera. De 18-jarige Rose-Marie Balootje is in dienst bij Spritzer in de boekhouding. Haar neef Humphrey van 21 zit op de MTS. De rol die ik in dit stuk moet spelen komt helemaal niet overeen met mijn karakter, piekert hij. Ik moet er namelijk de hele tijd op los liegen. Maar ik weet zeker dat het goed gaat. Ook de 20-jarige Boy Giterson, politie-agent van beroep maakt deel uit van de groep Mireya Grigoria van achttien jaar bezoekt de huishoudschool en de hoofdrolspeler Ronny Gerardus is als dieet-kok werkzaam in het Sanatorium. Ik heb al vanaf mijn vijftiende toneel gespeeld, lacht hij. Deze rol ligt met geweldig. Allemaal meisjes die verliefd op me zijn en zo..... Zijn vrouwelijke tegenspeelster in het stuk Melva Melfor, is ook ingenomen met haar rol. Ze heeft het wel wat moeilijker omdat het voor haar de eerste keer is dat ze op de planken staat. In het dagelijkse leven is ze boekhoudster bij Philips. Tenslotte doen nog meer Fenella Ansano die twintig jaar oud is en bejaardenverzorgster in Huize Welgelegen en Mayra Seferina van negentien. Waarschijnlijk wordt zij binnenkort assistent-verzorgster in het psychiatrisch ziekenhuis Rustoord.

Wanneer Grupo Cultural Patria klaar is met de opvoering van Rudy's stuk begint men waarschijnlijk met een toneelstuk dat hun geheel belangeloos werd geschonken door Guillermo Rosario. „Voorlopig blijven we bezig," lacht Rudy Giterson. „Samen met de andere groepen. Eenheid is wat we willen."

Pachecho: „Dit hele plan is eigenlijk ontstaan bij de actiegroep Nos Causa. Ik heb een enorme steun aan Harold Corasol die de officiële contacten verzorgt en onze financiele belangen behartigt. Ik ben blij dat we deze stap gezet hebben die eigenlijk al een hele tijd in mijn achterhoofd spookte. Mijn ervaring is dat er een enorm enthousiasme bestaat onder deze mensen en ze een verrassende discipline aan de dag weten te leggen. De binding met de wijk is hier sterk en daarmee parallel lopend het bewustzijn dat men iets voor de wijk wil doen. Met wat hulp van buitenaf lukt het zeker. Initiatief is er genoeg........."

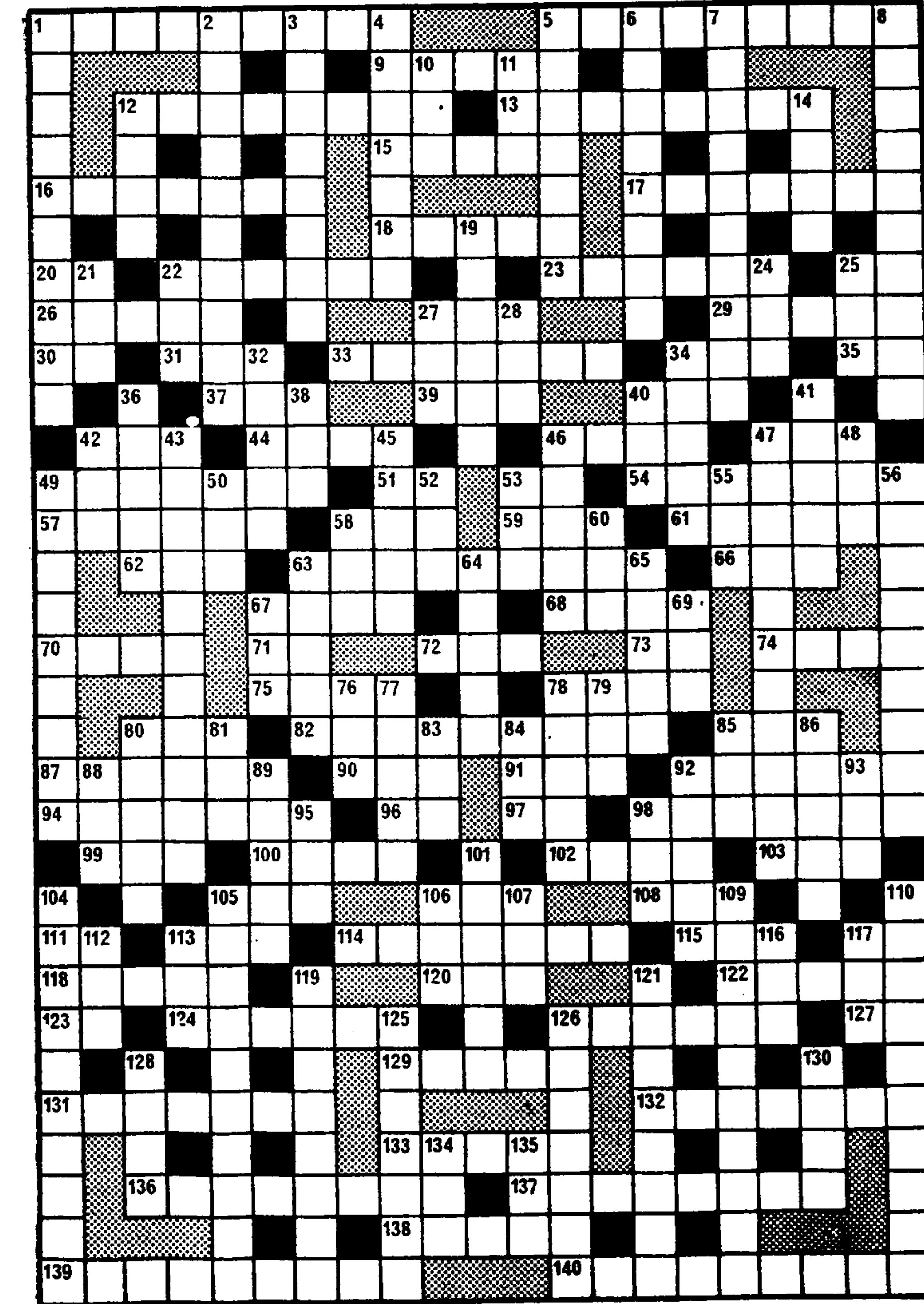


Schrijver Rudy Giterson koestert al sinds lang de wens dat op Banda'bow een behoorlijke ruimte komt waar men culturele manifestaties kan houden.



De Grupo Cultural Patria te Barber is waarschijnlijk de eerste, dies de trektocht langs de verschillende wijken op Banda'riba en Banda'bow begint. Samen met regisseur Pacheco Domacassé wordt serieus gewerkt aan het toneelstuk van Rudy Giterson dat op 6 mei in première gaat.

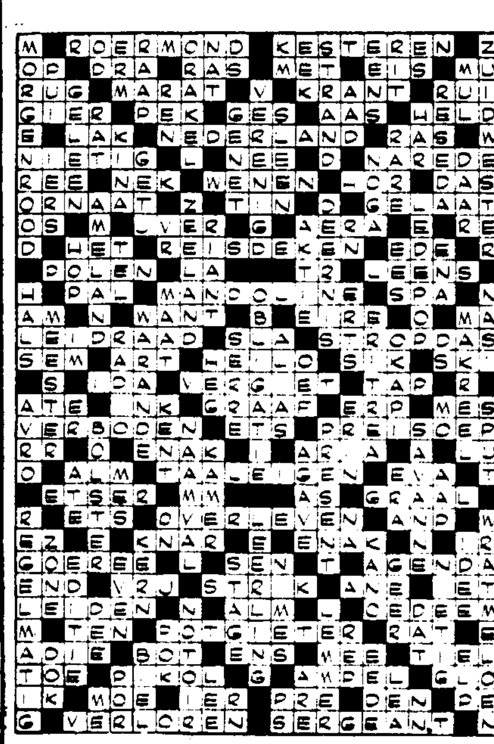
Amigoekruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1. buiten gebruik gesteld; 5. pl. in Noord-Holland; 9. Ned. vliegveld; 12. urgent; 13. eenmaal voorkomend; 15. opnieuw; 16. blok brandhout; 17. godin; 18. drank; 20. militair; 22. landgoed; 23. oordeel; 25. uitroep; 26. moedwil; 27. grote bijl; 29. plant; 30. rondhout; 31. voorzetsel; 33. vogel; 34. ogenblik; 35. voormiddag; 37. zeehond; 39. klap; 40. gevangenis; 42. Haarlemse voetbalclub; 44. stuk chocolade; 46. hap; 47. roofdier; 49. een brommend geluid maken; 51. aartsbisschop; 53. water in Friesland; 54. te paard; 57. treiteren; 58. dansfeest; 59. vliesje; 61. armoede; 62. klamp; 63. krachtsport; 66. toiletartikel; 67. voeg; 68. handeling; 70. drinkgeld; 71. en andere; 72. voor; 73. tegenover; 74. Europeaan; 75. tochtje; 78. punt; 80. water in Utrecht; 82. afvaardiging; 85. roem; 87. pl. in Groningen; 90. hoeveelheid; 91. haarkrul; 92. mening; 94. hachelijk; 96. ter inzage; 97. te zijner plaatse; 98. zuidvruchten; 99. onbep. vnw; 100. hetzelfde; 102. groente; 103. ingewand v.e. haring; 105. zangstem; 106. kostuum; 108. droog; 111. uitgave; 113. oude vrouw; 114. ontwateringssluis; 115. bedrog; 117. vr. titel; 118. dief; 120. lidwoord; 122. zeker; 123. Vlaams; 124. plant; 126. adelstand; 127. onmeetbaar getal; 129. pl. in Duitsland; 131. losmaken; 132. jaarlijkse aanvulling v. paarden; 133. soort stof; 136. pl. in Friesland; 137. vleeshouwer; 138. interest; 139. delfstof; 140. belangstelling.

VERTICAAL: 1. pl. in Utrecht; 2. zeeschip met 3 masten; 3. gereedschapskist v.e. timmerman; 4. behalve indien; 5. pl. in Zuid-Holland; 6. het invorderen v.e. schuld die reeds betaald is; 7. tweeslachtig dier; 8. reisplan; 10. plaats in Gelderland; 11. rivier in Engeland; 12. onderdompeling; 14. eter; 19. metaal; 21. familielid; 22. water in Utrecht; 24. schreeuw; 25. op de manier van; 27. lichaamsdeel; 28. bedrukt; 32. hoog bouwwerk; 34. heilig voorwerp der indianen; 36. pl. in Groningen; 38. mand; 40. snavel; 41. bijb. plaats; 42. een zekere; 43. regelen, inrichten; 45. trekdier; 46. treffende gelijkenis; 47. mutatie; 48. sedert (afkort); 49. enige jaren geleden een bekende televisiefiguur; 50. opstootje; 52. boom; 53. pl. op de Veluwe; 55. veerkracht; 56. telwoord; 58. halsbont; 60. bijb. figuur; 63. kastelein; 64. retour; 65. volk; 67. keurig; 69. afsluitmiddel; 76. een weinig; 77. Grieks wijsgeer; 78. glazen deksel; 79. lichte klap; 80. eenjarig dier; 81. zandachtig; 83. bijb. figuur; 84. voegwoord; 85. pl. op de Veluwe; 86. een ent bevestigen; 88. water in Utrecht; 89. myth. koning; 92. sterrenbeeld; 93. mager; 95. slim; 98. paardje; 101. vorstelijke woning; 104. angst aanjagend; 105. bereikt kunnende worden; 106. voorkeur; 107. vaatwerk; 109. pluviometer; 110. 's-Gravenhage; 112. roeipen; 113. lichaamsdeel v.e. dier; 116. schrijfgerei; 117. bedrukt; 119. deel v.e. oven; 121. monster; 125. snoepgoed; 126. van dezelfde soort; 128. leider; 130. knevel; 134. roem; 135. Europeaan.

Oplossing vorige week



De prijswinnaars van de Amigoe Kruiswoordpuzzel van 24 maart 1973:

EERSTE PRIJS: zusjes Marchena, Ala Blancaweg 33, Curacao (f. 10,–); TWEEDE PRIJS: zr. H. Hurkmans, Sta. Cruz 37, Aruba (f. 7,50); DERDE PRIJS: A. de Cuba, Dividiviweg 5, Curacao (f. 5,–).

De winnaars kunnen hun prijs afhalen bij het kantoor van de Amigoe. Oplossingen van deze week dienen vóór donderdag in het bezit te zijn van de redactie. Deelnemers aan de kruiswoordpuzzel op Aruba dienen hun oplossing elke WOENSDAG vóór VIER uur 's middags in te leveren en duidelijk op de enveloppe vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

INGEZONDEN...

Tres Barbarismo [1] sin tin mesté

Na varjos okashón m'a jega di señalá algún ulandesismo sin mesté ku ta sirkulando den papjamentu. Asina ej m'a komentá diferente expreshón ku e tempu ej, entre 1962 i 1964, tábatin vigensha entre estudiántenan antijanu na Ulanda. E seri di artíkulonan akí a sali den La Unión i La Cruz.

Motibu pakiko mi ta referí n'e trabòwnan akí tá pasobra m'a keda babuká di lesa, poko día pasá, den Amigoe di Curaçao, un ulandesismo ku mi no a spera nunka di e hende ku a uz'é. Influwensha di giro o frase ulandés hopi bjaha ta pone mi pajsánunan uza loke no tá nada mas ku un mashá mal tradukshón di ulandés.

Mi sâ ku un lenga hoben meste rekurí na flamentu di palabra i expreshón, según tá necesarjo, pa é por expresá ku klaridat loke é ta men i kje bisa. I lo mi aplòwdí tur innovashón ku bèrdaderamente tá nesesarjo o útil pa duna nos lenga más flexibilidat, mas posibilidat expresivo, pero ku tambe meste koinsidí ku idiosinkrasja, ku naturá, di nos lenga. Tur kos fòrsá tá di mas.

Fòrsá mi ta haña, por ehèmpl, "hala nan nanishi ariba" manera mi ta lesa den Amigoe di Curaçao di 23 di febriwari di 1973, na página 9. Tá mas ku klaru ku òwtor di e expreshón akí tin den su kabés e giro idiomátiko ulandés: "zijn neus ergens voor ophalen" i é ta tradusí e expreshón ej literalmente na papjamentu, sin su kurasón bati. Papjamentu no tin mesté di e idiomatismo ulandés pa é expresá loke nos òwtor kje. Hende por bisa: nan ta hasi mèmprís di, nan ta menospresjá, nan ta despresjá, nan ta traha kara tis pa, nan ta traha kara pa. Pakiko rekurí, antó, na un mal tradukshón ora nos mes tin loke nos kje kore fía seka otro lenga?

Tin varjos expreshón na papjamentu den kwa e verbo ta figurá, kada bjaha ku un matís diferenshante: hala kabuja, hala awa na pos, hala kakíña, hala funchi, hala kanoa riba tera, hala rosea, hala pa muri, hala n' banda, hala kanástr, draga ta hala lodo trese ariba, strom ta hala p'ariba. Pero "hala nan nanishi ariba", eséj sí ku nò!

Un gran lingwista a jega di bisa ku si un palabra o un expreshón idiomátiko logra pèrsistí den un lenga, si é pèrdurá maske ku é tá un eror, é ta para bira parti di e lenga ej, é ta inkorporá su mes den sángr di e lenga ej. Pero lo tá dwele sí, puramente pa indiferensha di parti di héndenan ku sâ o pa baldadi di parti di esnán ku no sâ, un expreshón ku tá un eror, tira reís den kunuku di nos lenga, si nos señal'é i rank'é komo jerba shimarón.

E kaso akí di "nanishi" ta ponemi kòrda dos barbarismo [2] mas ku mi kjer a komentá, anke solamente di pasada e bjaha akí. Ta trata di título di dos obra di teatro na papjamentu, ku nan a estrená poko tem' pasá: "Kondená na morto" i "E mama kalakuna" [3].

Na 1964 m'a dediká un estudio na uzu di nos preposishón na i nos preposishón den. E trabòw akí: "Uzu i abuzu di na i den na papjamentu" a sali den La Unión. Parse ku mi trabòw no a juda pasobra awó den lat akí, na 1972/1973, nan ta salinos ku: kondená na morto, ora ku, na papjamentu, hende lo meste bisa: kondená pa morto o kondená pa muri. Tin otro lenga ku tambe tin dos posibilidat: condemned to die (infinitivo); condemned to death (sustantivo); condenado a morir i condenado a muerte; verurteilt zu sterben i verurteilt zum Tode; condenado a morrer i condenado à morte.

Uzu di artíkulo determiná e na papjamentu tambe tá un di e aspéktonan difísil di nos lenga, espesjalmente pa esnán ku ta kere ku ta mester papjamentu mester sigui otro lenga servilmente sin tin e derecho di sigui su mes naturá.

"E mama kalakuna", den kaso konkreto di e komedia di Peacock, tá un eror; un eror di tradukshón i di evaluashón dramátiko-literarjo, según mi ta kere. Meste bisa: Mama kalakuna [3], sin artíkulo determiná.

Ta parsemi, finalmente, ku e título inglés ku John Peacock a duna su obra, "Children of the Wolf", lo a keda mihó reflehá na papjamentu, i su ambjente tantu komo su kontenido mihó resumí, si a tradusié: "Ju(nan) di lakrana".

LUIS H. DAAL

1Mi ta uza **barbarismo** *den su nifikashñ lingwístiko; no konfundí e término akí ku* **barbaridat**.

2Estriktamente huzgá: dos solesismo, den sentido di uzu inkorekto di un preposishón o un artíkulo.

3Alemân konosé e expreshón akí ku e mesun balor ku na papjamentu: **Rabenmutter.** *Spañó ta papja di madre desnuturalizada, meskós ku ulandés; ontaarde moeder.*

Blauwe boon

Hé kijk eens wat ik hier vind, zei ik tegen een collega, met wie ik van de parkeerplaats liep met de tas in de hand. Wat is dat? zei hij, een blauw steentje? Een ander, die pas op de Bovenwinden geweest was, herkende het meteen. Een blauwe boon, zei hij, we hebben er op St. Eustatius naar gezocht maar we vonden ze niet. Ik zou zo archeoloog kunnen worden, repliceerde ik, ik vind ze gewoon op Curacao. Geen week geleden waren we bij vrienden geweest die ook pas naar de Bovenwindse eilanden gereisd waren – een vlotter woord schiet met zo gauw niet te binnen – en die waren apetrots met zeven kralen teruggekomen. Het waren glazen slavenkralen die je met een beetje geluk kon vinden, vooral na een flinke regenbui. Ze kenden mensen die al drie jaar op Statius woonden, maar nog geen vier kralen gevonden hadden al die tijd.

Maar er waren ook fanatieke verzamelaars die er 700 hadden. Ze hadden gehoord van een dame die ze alle zevenhonderd met macraméwerk tot een kolossaal hals- en borstsieraad verknoopt had en daar bij bijzondere gelegenheden mee pronkte. Uiteraard leidde deze mededeling tot enige grapjes over de omvang van de boezem dezer dame waar ze alle 700 een plaatsje op vonden. Hoe zwaar zou die wel niet zijn, niet de boezem maar de ketting bedoel ik, vroeg men zich vervolgens af. Je zou één kraal kunnen wegen en met 700 vermenigvuldigen, zei iemand, maar ondergetekende die slecht kan rekenen, zeker niet met 7, en daarom zijn toevlucht tot slimme foefjes moet nemen en daardoor wel eens een computer de baas is bij verkiezingen of sportwedstrijden, stelde voor om er zeven tegelijk te wegen. Eerstgenoemde begreep meteen dat je er dan alleen maar twee nullen achter hoefde te zetten.

Intussen knoopte de bezitster van de zeven kralen rustig door, zodat het mooie plan van iks gesaboteerd werd, zoals het met de meeste mooie plannen gaat. Zeven kralen aan een ronde leren veter met knopen ertussen. Toen het snoer klaar was, leek het nog niet veel. Ik zal er nog wat uit Statius moeten zien te krijgen, zei ze.

Ja, en daar zit ik met mijn ene kraal. Wat kan ik daar van maken voor mijn vrouwtje? Of zullen we hem maar aan onze vriendin geven? U hebt er geen idee van hoe blij westerlingen tegenwoordig met een kraaltje zijn.

IKS

Opsporing verzocht van Amsterdames krul

AMSTERDAM — Het originele Amsterdamse urinoir, een zogenaamde Amsterdamse krul, die tijdens de Flordiade vorig jaar op de stand van Kodak stond tegen een kleurige achtergrond van een panoramafoto van de Amstel, is zoek. Duizenden bezoekers lieten zich in dit Amsterdamse decor in allerlei houdingen en tanden fotograferen.

De afdeling onderhoud gebouwen en gemeentewerkplaatsen van publieke werken Amsterdam, die belast is met het plaatsen en onderhouden van dit soort straatmeubilair, verzoekt nu in het maandblad van deze dienst en „aanhouding' van de krul.



ORANJESTAD — Het nieuwe bestuur van de Aruba Pressclub, zittend v.l.n.r. vice-voorzitter Froilan Hodge, voorzitter Jos van der Schoot en secretaresse Nyra Maduro Arends, staande commissaris Dennis Christensen en penningmeester Eugenio Prins.

ORANJESTAD — Aan de Nassaustraat heeft afgelopen donderdag een tweede zaak van Lini's haar deuren geopend in een nieuw en modern gebouw tegenover All American Cable.

Lini's aan de Nieuwstraat blijft bestaan met een ruime sortering dameskleding. In de nieuwe zaak aan de Nassaustraat is een aparte afdeling bed- en linnengoed, alsmede een ruime sortering cosmetica en diverse cadeau-artikelen te vinden. Ook dameskleding kan men in de nieuwe Lini's zaak te kust en te keur aantreffen. Voor het laatste deel van de Nassaustraat is Lini's ongetwijfeld een goede aanwinst.

Met diep leedwezen hebben wij kennis genomen van het tragisch overlijden van onze collega en commissie-lid

Astrid A. Winklaar

Haar sympathiek karakter en enthousiasme zal ons altijd bijblijven.

Bestuur en Commissies van de
Onderwijzers Credit Union

Su desaparishon ta sigur un perdida pa nos.

Semper el a dedika ku amor y dinamismo na su trabow.

Nos di parti di Direktiva i Werkgroep Kleuterleidsters di DON BOSCO ta hasi un yamada na tur kleuterleidsters en partikular y na nos myembronan tur en general pa kompanya na entyero di nos myembro y kolega

Astrid A. Winklaar

ku lo tuma luga diadomingo atardi 3.30 'or for di „El Tributo" na Pater Euwensweg.

Werkgroep Kleuterleidsters
Directiva
Asosiashon „Don Bosco"

Met diepe droefheid hebben wij kennis genomen van het tragisch overlijden van onze collega en medelid

Astrid A. Winklaar

Haar voorbeeld en jeugdig enthousiasme zal ons altijd in herinnering blijven.

Vakbond Leerkrachten
Curacao (V.L.C.)
Het Bestuur

OPROEPING

tot het houden van een openbare vergadering van de Eilandsraad van het Eilandgebied Curacao op dinsdag 3 april 1973 des namiddags om 20.00 uur in de vergaderzaal van de Staten van de Nederlandse Antillen.

Agenda:

1. Ingekomen stukken
2. Goedkeuring geloofsbrieven

Willemstad, 29 maart 1973
De Voorzitter,
A.E. Kibbelaar.

STICHTING "ANTILLIAANSE ACADEMIE VAN WETENSCHAPPEN"

HOGERE TECHNISCHE SCHOOL **CAMPUS**

INSCHRIJVINGEN CURSUSJAAR 1973-1974

De Stichting „Antilliaanse Academie van Wetenschappen" stelt de inschrijving open voor studenten aan haar Hogere Technische School voor het cursusjaar 1973-1974 in de studierichtingen elektrotechniek, fysische techniek en werktuigbouwkunde. Aan de Hogere Technische School is een Campus verbonden, waar studenten gehuisvest kunnen worden en onder gunstige omstandigheden kunnen studeren.

De eisen van toelating zijn:

a. Voor toelating tot het voorbereidend jaar:
- einddiploma MTS met een verklaring van de direkteur van de MTS m.b.t. de geschiktheid voor het volgen van de H.T.S.-studie, of
- behaald overgangsexamen van het 2e naar het 3e studiejaar van de MTS, eveneens met een verklaring van de direkteur van de MTS m.b.t. de geschiktheid voor het volgen van de H.T.S.-studie, of
- einddiploma MAVO met wis- en natuurkunde in het eindexamenpakket, of
- einddiploma HAVO, indien wiskunde, natuurkunde of scheikunde ontbreekt aan het eindexamenpakket.

b. Voor toelating tot het eerste studiejaar in de studierichtingen elektrotechniek, fysische techniek en werktuigbouwkunde:
- einddiploma HAVO met wiskunde, natuurkunde en scheikunde in het eindexamenpakket, of
- einddiploma Atheneum of Gymnasium met wiskunde, natuurkunde en scheikunde in het eindexamenpakket, of
- einddiploma HBS-b, of
- behaald overgangsexamen van het voorbereidend jaar naar het eerste studiejaar aan een Hogere Technische School in Nederland.

Voorlichting over de studie aan de Antilliaanse Hogere Technische School en de mogelijkheden van de Campus zullen gegeven worden op:

- donderdagmiddag 5 en 12 april a.s., aanvang 14.30 uur op de Hogere Technische School, Sint Michielweg 14B, Julianadorp, Curacao;
- dinsdagmiddag 17 april a.s., aanvang 17.00 uur in de Examenzaal Landskantoor, Oranjestad, Aruba.

Inschrijvingsformulieren zijn verkrijgbaar bij de administratie van de H.T.S., Sint Michielweg 14B, Julianadorp, Curacao en dienen vóór 1 MEI 1973 door de administratie terugontvangen te zijn. Inschrijvingsformulieren dienen ook ingezonden te worden door degenen die een aanvraag ingediend hebben voor een studiebeurs.



WAARSCHUWING SOCIALE VERZEKERINGSBANK

In verband met het verstrijken van de termijn voor de indiening van

PERSONEELSOPGAVEN OVER HET JAAR 1972
BETREFFENDE DE ZIEKTE- EN
ONGEVALLENVERZEKERING

worden werkgevers op Curacao, Aruba, Bonaire en de Bovenwindse eilanden, die deze formulieren nog niet hebben ingevuld en ingeleverd, aangemaand om dit alsnog binnen één week te doen.

PRIJSWINNAARS LOTERIJ PAROCHIE SANTA FAMILIA

Bij de trekking van de loterij van de parochie van de H. Familie op 30 maart j.l. zijn de prijzen op de volgende winnende nummers gevallen:

1e prijs:	5812	6e prijs:	1266
2e prijs:	9344	7e prijs:	13447
3e prijs:	7606	8e prijs:	5816
4e prijs:	11605	9e prijs:	1165
5e prijs:	5499	10e prijs:	7284



EILANDGEBIED CURACAO
Luchthavenbedrijf

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao wordt bekendgemaakt dat op dinsdag 17 april 1973 om 10.00 uur des voormiddags op het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat no. 24 in het openbaar zal worden aanbesteed:

"SCHOONMAAKWERKZAAMHEDEN STATIONSGEBOUW DR. A. PLESMAN LUCHTHAVEN".

Bestekken zijn vanaf maandag 2 april 1973 verkrijgbaar op het sekretariaat van het Luchthavenbedrijf, kamer 101, Dr. Albert Plesman Luchthaven, tegen de prijs van f. 2,50 per exemplaar.

Offerten moeten vóór bovengenoemde datum in een gesloten enveloppe in een daarvoor bestemde verzegelde bus op het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24, worden gedeponeerd.

Het Hoofd v/h Bedrijf,
Th. A. Hermelijn.

ALTERNATIEF

Moen di M.A.N. ta papia

[illegible]

POLITIKA

Awor, ta kiko ta "politika" [illegible] debatenan den Staten [illegible] diskurshonnan for di [illegible] en kampaña elektoral [illegible] "politika". La kuna [illegible] manifestashon di [illegible] di tamo "politika". [illegible] prinsipio [illegible] proseso [illegible] influensha [illegible] poder [illegible] grupo [illegible] klasenan [illegible] sektornan [illegible]

[illegible] definishon [illegible] amplio ku e konsepto [illegible] politika di partido [illegible] dar [illegible] ku generalmente [illegible] pa "politika" na Antivas.

HUBENTUT I POLITIKA

Si nos kombina e nos [illegible] aki nos ta haña ku Hubentut [illegible] ta e parti di e hobennan [illegible] komunidat ku tin 18 pa 25 año ku ne partisipa i influensia [illegible] relashonnan di poder [illegible] un o otro modo.

Si suksesivamente nos [illegible] relashon entre Hubentut [illegible] partikular entre e gran mayoria [illegible] (ku no ta pertenese na e klase di dononan di kapital i nan aliados politiko) i [illegible] miko [illegible] igualdat grandi [illegible] kratiko, nos por konkluí [illegible] Politiko por nunga [illegible] e elekshon verdadero [illegible] ina òwhstus: i den siguiente [illegible] shonnan tambe. Hubentut [illegible] [illegible]

[illegible] konstata ku e uniko ku [illegible] en general i Hubentut [illegible] en partikular tin komun ta [illegible] di 18 pa 25 aña. [illegible] sierto nesesidat limta [illegible] nan falta di [illegible] kategoria di [illegible] hoben. Un ehèmpi di tal [illegible] servo [illegible] di balor [illegible] na mando, na [illegible] den parlamento.

[illegible] BOW [illegible]

[illegible] Hubentut en general ta di poko importansha [illegible] e diferenshanan di [illegible] ekonomiko i sosyal, ku ta [illegible] e diferente gruponan ku [illegible] Hubentut. Laga nos tuma "trabow i entrada" komo ehèmpi [illegible] di interes distinto, kontra[illegible] i varios byaha konfliktorio.

[illegible] persona por konstata diariamente [illegible] mes wowonan ku loke [illegible] trabow i entrada p'esun por [illegible] diferente for di loke ta [illegible] entrada p'e otro. Rasonablemente nos no por konsidera trabòw di [illegible] simpl ku ta deha un [illegible] ku e uniko [illegible] swèldu minimo di 80 [illegible] o 346 florin pa luna [illegible] trabòw di ofisina o den [illegible] ta deha un swèldu [illegible] ku e 346 florin pa [illegible] tene na kuenta ku [illegible] di tur persona ku [illegible] anwal ta ganando [illegible] swèldu minimo mencionà.

[illegible] oportunidatnan pa bay [illegible] den nos komunidat liberal-kapitalista entre miembronan di [illegible] gruponan ku ta forma [illegible] segun nan [illegible] Es desir, un hoben [illegible] mayornan tin un bon [illegible] ku kwal nan por húr o [illegible] un kas-di-famia adekwado, [illegible] nan yunan mihó eduka[illegible] i mediante nan relashonnan ku "[illegible]" den gobyernu o komersyo [illegible] aki tin mihó chèns di haña [illegible] trabow ku perspektivo riba [illegible] mihó pagá, ku un [illegible] su mayornan no tin e [illegible] relashonnan pa logra esey pa nan yunan.

[illegible] ku no ta eksistí e posibilidat pa tur hoben haña mihó trabòwnan, [illegible] pa nan tur haña [illegible] na Antivas aktwalmente) [illegible] konklushon ku bòw di Hubentut en general tin diferensha di klase meskos ku bòw di Hendenan Grandi den nos komunidat [illegible] tut no ta di por [illegible] bloke solido pasobra [illegible] miembronan ta pertenese [illegible] te klase a base di diferente interes ekonomiko, sosyal [illegible] konsekwensha politiko.

INKORPORASHON [illegible] SASHON EKSISTENTE

Echo ta ku ta interes [illegible] forma un base [illegible] pa solidaridat politiko [illegible] tal. (Lo mesmo ta [illegible] emansipashon di hende [illegible] bes ku nos ta [illegible] siguiente pase den [illegible] den direkshon di e [illegible] Hubentut den Politika [illegible] gruponan diferente [illegible] Hubentut, por eherse influensha riba relashonnan di poder den nos komunidat pa asina nan [illegible] nan-di-grupo tuma na kuenta di berdat.

Manera nos tur por sa, prome kondishon pa un grupo di hende eherse sierto influensha ta organisashon. Sin organisashon [illegible] fluensha efektivo.

Na Kòrsow i na otro [illegible] ta weta grupo di hubentut inkorpora nan mes den organisashon politiko eksistente. Si nos ke sigue [illegible] mente, anto nos tin ku supone [illegible] diferente gruponan di hubentut ku ta forma Hubentut Demokrat i Hubentut Nashonal por ehèmpl ta pensa di tin interes komun ku e gruponan di lider politiko ku ta na mando den respektivamente Partido Demokrat i Partido Nashonal.

Pero a base di e diferensha [illegible] konfliktonan di interes bòw di Hubentut mes, nos tin ku puntra nos mes: Ta bèrdat ku mayoria dje hobennan ku ta forma "Hubentut Politiko" tin [illegible] sosyal i ideologiko [illegible] kabesantenan di e partidonan [illegible] kapitalista, ora ku e mayoria aki ta pertenese na e klase [illegible] di trahador? Si nos kompara [illegible] komun dje mayoria di Hubentut en general, manera empleo, enseñansa, entrada, rekreo, [illegible] ku resultado dje politika dje lidernan politiko en kestion, i nan interesnan privá den empresa i transakshon komèrsyal, nos tin ku konstata ku e gruponan di politiko konserní no ta ni por sirbi interesnan komun dje mayoria di Hubentut i nan famia. Ku no opstante e echo aki varios siudadano hoben (i nan mayornan!) a bota i lo bota atrobe pa e lidernan politiko konserní ta pa un gran parti resultado di falta di informashon riba [illegible]

[illegible]

TAREA DI [illegible] POLITIKO

[illegible]

TOP 40

[illegible]

Hubentud

1958 – TEXACO

TEXACO TA E TERCER EMPRESA DI PETROLEO NA MUNDO. E EMPRESA AKI KIER A ESTABLECE NA CORSOW

ES DECIR: – MAS TRABOW PA NOS PUEBLO – MAS ENTRADA PA KORSOW – E EMPRESA AKI TAMBE LO A TRAHA UN WERF PA REPARA BARKU Y...... POSIBILIDAD PA BUNKER PETROLEO – E ENTRADANAN DI ESEI LO TABATA PA CORSOW, KIER MEN PA NOS TOER'
– PERO E POSIBILIDAD PA BUNKER EI TABATA KONKURENCIA PA E EMPRESA LOKAL CONOSI

BESTUURSCOLLEGE: TA BISA TEXACO "...NO""

KIER MEN: AYO TRABOW, AYO ENTRADA, AYO TEXACO

KWA PARTIDONAN POLITICO TABATA NA PODER AINDA? ?

CONTESTA: N V P – D P – K V P HUNTU
GEZAGHEBBER TABATA: GORSIRA –

–NOS TA HANYA AJUDO FINANCIERO DI HULANDA
–KIER MEN, – NOS TA FIA PLAKA DI HULANDA Y NOS TIN CU PAGA BEK E PLAKANAN AKI CU INTERES
–FOR DI 1960 TE CU 1972 NOS A RICIBI 88 MIYON PA AJUDO PA DESAROYO DI HULANDA
– NOS A PAGA BEK 15 MIYON CABA
–CADA ANJA NOS TA PAGA BEK 2 MIYON NA HULANDA PA BAHA E DEBE Y CADA ANJA 3 MIYON NA INTERES
–TE CU 1972 NOS A FIA 20 MIYON DI E "PENSIOENFONDS", PUES TAMBE NA CORSOW GOBIERNO A FIA PLAKA
TENE KWIDOW: despues di e independencia nos no por fia sumanan asina grandi mas di e ORGANISACIONNAN INTERNACIONAL
–PASOBRA UN PAIS CU KE AYUDO PA DESAROYO DI ORGANISACIONNAN INTERNACIONAL TA HANJA ESEI SOLAMENTE ORA CU:
–E ENTRADA DI CADA MIEMBRO DI E COMUNIDAD TA $250'– O MENOS (PA ANJA)
–NA ANTIYAS E ENTRADA DI CADA MIEMBRO DI E COMUNIDAD TA UN POCO MAS CU $100 P A ANJA)
–POR'COMPRENDE CU PA MOTIBO DI TUR E FIANZANAN AKI, CORSOW, NOS ANTO, TA DEPENDE MASHA DI E AYUDO AKI
–PENSA: SI BO TA DEPENDE DI OTROH ENDE, E PERSONA AKI TA HANJA PODER RIBA BO

–PENSA; SI NOS TIN CU TUMA MEDIDANAN CU TA VENTAHOSO PA NOS PUEBLO (MAS TRABOW ETC') PERO E MEDIDANAN AKI TA DUNA DANJO NA E INTERESNAN FINANCIERO DI E HENDE CU MESTER DUNA E PLAKANAN, NAN TA PONE PRESION PA DEFENDE NAN INTERESNAN.

Informacion

KEN TABATA TIN PODER??????

E PROJECTO DI NIEUWE HAVEN:

GASTUNAN: 16 MILJON – HOPI ANJA CASI NIEUWE HAVEN NO TABATA DEN USO

PAKIKO: PASOBRA DIA A TRAHE NO A BULA POSIBILIDAD PA BUNKER ZETA

PAKIKO NO: PASOBRA NO TABATA NA BENEFICIO DI UN EMPRESA LOKAL KONOSI – E EMPRESA AKI NO TABATA KIER EXTRA KONKURENSIA PA SU INTERESNAN DI BUNKER ZETA

KWA PARTIDO POLITICO TABATA NA MANDA?????

KONTESTA: – N V.P – D P – K V P HUNTU
– GEZAGHEBBER TABATA: GORSIRA

KEN TABATA NA MANDO?????????

1975: falta nba presupuesto 48 miyon Pa ki partido bo ta bai vota?

KIJK

zondagavond om 20.00 uur naar de interessante televisie-uitzending van de



Met vreugde maken wij de geboorte bekend van ons dochtertje

MARTIENTJE SWART

A.D.W. Swart-van Opstal
Drs J.R. Swart

Curacao, 29 maart 1973
Landhuis van Engelen

WEST END Telefoon 25252

ZATERDAG 7 & 9 P.M. – ZONDAG 10.30 A.M& 8.30 P.M.

Weer een sensationele Chinese film

DEAF AND MUTE HEROINE

TANG CHING – SALLY WONG – LEE YING
Met list en haar zwaard vocht zij genadeloos voor haar leven.
Engels, Chinese tekst

f.2.– – f.1.25 Boven 18 jaar

ZATERDAG MIDNIGHT SHOW
Chinese film vol ontembare woede en wraak.
"THE CHAMPION OF THE BOXER"
TYAN PRENG – TARNG CHING – YIN YUAH
Zij vochten met geen andere wapens dan de dodelijke karate.
In Engels.

f.2.– – f.1.25 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 6.30 P.M
Op algemeen verzoek, in kleuren
"KING KONG ESCAPES"
RHODES REASON – MIE HAMA
King Kong contra de robot van Dr. Who.

f. 1.75 - f. 1.10 Kinderen halve prijs

CINELANDIA

ZATERDAG 31 OM 7.00 & 9.00 N.M. - ZONDAG 1 OM 9.00 N.M.
Een wrede Italiaanse Western in KLEUREN. Hij was een man vol geweld en had slechts één doel... doden. Met: FERNANDO SANCHO – STEPHEN FORSYTH

BLOOD DRAWS BLOOD

In het Engels. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 BOVEN 18 JAAR

ZATERDAG 31 OM 12.00 N.M. "MIDNIGHT SHOW"
PREMIERE van een aktievolle film, in KLEUREN. Hij was een expert in JUDO en KARATE. Met zijn armen en benen wist hij alles te krijgen. KARATE en JUDO. dit waren zijn vrienden. Met: KOJIRO HONGO in:

ONE ARMED JUDOKA

In het Engels. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 1 OM 7.00 N.M. WALT DISNEY presenteert een komische film, in KLEUREN. Met de bekende PHIL SILVERS in:

THE BOATNIKS

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 1.50 - 0.90 KINDEREN HALVE PRIJS

MAANDAG 2 OM 8.30 N.M. "THE TEN COMMANDMENTS"

KARATE-KARATE-KARATE

Curacao - Karate - School (Henry Gougon)

Karate leraar Henry Gougon opent op 3 april a.s. zijn derde Karate school te Mgr. Zwijsen College Grebbelinieweg.
De lessen staan onder leiding van de heer Wilton de Wind.
Trainingsavonden: Dinsdag en Donderdag van 20.00 tot 21.00 uur.
Lesgeld bedraagt NA f. 20.– per maand.
Inschrijvingen iedere dinsdag- en donderdagavond.

TE KOOP

CAMARO 1971

- nieuwe banden
- nieuwe accu
- zeer goed onderhouden
- financiering mogelijk

Franse Bloemweg 1

Schattige POPPEN

waar kinderen dol op zijn, bij

La Bonanza
Punda

Ninelives TUNA CAT FOOD

fl. 19.00.– per karton

Voor verdere inlichtingen:

Telefoon 36361

GEVRAAGD

DIENSTMEISJE

voor elke dag van 8.00 - 2.00 uur en tevens werkster twee dagen per week.

Mevr. Lim
Orionweg no. 10
telefoon 35967

BOLINFO

BOLETIN
INFORMATIVO
NA
PAPIAMENTU
9'or di anochi

CUROM

CAFE/RESTAURANT
Fort Nassau
voor Uw
ZAKENLUNCH
DINER
met DANSMUZIEK in BAR en RESTAURANT
's Maandags GESLOTEN.
Reserveringen telefoon 13450.
Manager H. Roelofsen.



CURAÇAO OXYGEN COMPANY,

KONINGSPLEIN,

SPECIALE AANBIEDING



BEVEILIG

Uw BEDRIJF, BOOT en AUTO
tegen brand
met

ANSUL 1

HERVULBAAR
BRANDBLUSAPPARAAT

Laat U voorlichten over onze service

Telefoon 37727

Dit model is ook verkrijgbaar

Bij: HOUTLOODS MADURO
COLON HARDWARE
CURACAO HARDWARE
NABCO N.V.
GARAGE VERUS
DAOU SALES-BARBER
FIVE + TEN CENTS STORE
MAC'S SALES ST. ROSA
BONAIRE HANDEL MIJ KRALENDIJK

Petrol tanks & Garages
Paint Spray Shops
Heat Treatment Shops
Laboratories
Electrical Machinery
Motor Vehicles
Transformers
Switchgear

DRIVE-IN CURACAO TELEFOON 35750

ZATERDAG 31, ZONDAG 1 OM 7.00 N.M.
PREMIERE, PREMIERE, PREMIERE van een aardige film, in KLEUREN. Een film voor de hele familie. U heeft van PIPPI LANGKOUS gehoord. U heeft ervan gelezen. Nu krijgt U op het grote scherm de film die U wou zien. Met: INGER NILSSON in:

PIPPI LANGKOUS

In het Nederlands. KLEUREN.
ENTREE: VOLWASSENEN Fls. 2.00 KINDEREN Fls. 1.00

ZATERDAG 31, ZONDAG 1 OM 9.00 N.M.
PREMIERE, PREMIERE. COLUMBIA PICTURES presenteert PREMIERE van een interessante en realistische film, in KLEUREN. Als U Love Story en Friends heeft gezien dan mag U deze niet missen.

Met: JAMES CAAN – BILLY DEE WILLEMS

BRIAN'S SONG HAS NOTHING AT ALL TO DO WITH MUSIC...BUT IT WILL MAKE YOUR HEART SING!

INSPIRING LOVE PLUS ENDURING FRIENDSHIP



Brian's Song



"WILL MAKE YOU LAUGH AND MAKE YOU CRY LIKE YOU NEVER HAVE BEFORE... BECAUSE BRIAN'S SONG IS TWICE (2X) AS GOOD AS ANY MOTION PICTURE YOU HAVE EVER SEEN!" –The Management

COLUMBIA PICTURES Presents
JAMES CAAN BILLY DEE WILLIAMS
in
BRIAN'S SONG G

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 BOVEN 18 JAAR

ZATERDAG 31 OM 12.00 N.M. "MIDNIGHT SHOW"
WEGENS OVERWELDIGEND SUCCES EN OP ALGEMEEN VERZOEK. Een van de beste SEXFILMS in KLEUREN. Een vrouw die zich laat verleiden ter vreemde liefdesverhoudingen. INGA haar man zegt het al. SEX en meer SEX. Met: MARIE LILJEDAHL – LENNER LINBERT

SEDUCTION OF INGA

In het Engels. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 BOVEN 18 JAAR

MAANDAG 2 OM 7.00 & 9.00 N.M. "TO SIR WITH LOVE"

BOUTIQUE MARGOT

Grandioze Jaarlijkse UITVERKOOP

Gedurende 1 week
vanaf woensdag 28 maart

BLOESJES en ROKKEN f. 5,–
TRUITJES f. 5,– en f. 8,–
SLACKS van f. 21,– en f. 18 NU f. 8,–

* * * *

SLACKSSETS en JURKEN in elke prijsklasse NU f. 10,– en 50% korting.

Kom en overtuig Uzelf! ! ! !

bij: BOUTIQUE "MARGOT"
Country Inn hotel
Vrijdag koopavond tot 10.00 uur.



Flamboyant Sands HOTEL CASINO

CURACAO, NETHERLANDS ANTILLES P.O.BOX 735
TELEPHONE: 53940 CABLE: FLAHO TELEX: 1100 NA



Vicki Christopher

accompanied by
Norman Moron & his Combo.
Minimum charge f. 5,– p.p.
Showtime daily at 11 p.m. (except Tuesday)

ROXY AIRCONDITIONED

ZATERDAG 31, OM 7.00 & 9.00 N.M.
ZONDAG 1 OM 9.00 N.M.
M.G.M. presenteert PREMIERE van een spannende gangsterfilm, in KLEUREN. Ze waren 4 en waren de meest perfekte bende. Met: THALMUS RASULALA – JUDY PACE – JIM WATKINS



COOL BREEZE
R METROCOLOR MGM

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 1 OM 10.00 A.M. OP ALGEMEEN VERZOEK
PARAMOUNT presenteert de meest spektakulaire film, in KLEUREN. WINNAAR VAN DE OSCAR ALS BESTE FILM VAN HET JAAR.





MARLON BRANDO
AL PACINO
JAMES CAAN
RICHARD CONTE

In het Engels, met Spaanse tekst.
ENTREE: BALCON Fls. 3.00 BENEDEN Fls. 2.50 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 1 OM 7.00 N.M.
COLUMBIA PICTURES presenteert een zpannende film, in KLEUREN. Met: SIDNEY POITIER in:

BROTHER JOHN

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 1.75 - 1.10 KINDEREN HALVE PRIJS

GYMNASTIEK

(Dames en Heren)

Vermageringsoefeningen

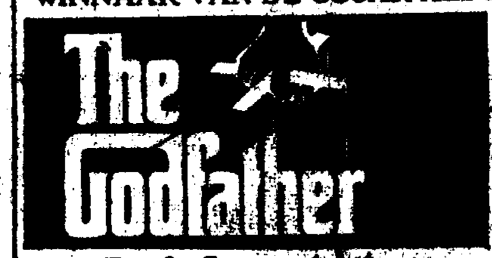


Blijf soepel en lenig
Zorg voor een goed figuur.
Blijf up - to - date door de vele conditie oefeningen.
Iedere dinsdag en donderdagavond van 20.30 - 21.30 uur te St. Jozef M.A.V.O. (Ooststraat Pietermaai)

Uw Leraar HENRY GOUGON

CINE RIO

ZATERDAG 31, ZONDAG 1 OM 8.00 N.M.
PARAMOUNT presenteert de meest spektakulaire film, in KLEUREN. WINNAAR VAN DE OSCAR ALS BESTE FILM VAN HET JAAR.





MARLON BRANDO
AL PACINO
JAMES CAAN
RICHARD CONTE

Engels, Spaanse tekst.
KLEUREN.
ENTREE: Fls. 1.00 BOVEN 18 JAAR

LAATSTE WEEK MAANDAG A.S. LAATSTE DAG!

Van onze grote campagne!
Win een Yamaha bromfiets!

"TOMBOLA"

Ontvangen: de welgevangde

Trekking op a.s. maandag 2 april 1973 in het theater-pakais Breedestraat 134 (O) BLUE JEAN SCHOOLTASSEN

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

TER OVERNAME:
eettafel + 4 stoelen eikehout, Duitse Herder met stamboom teef, lief voor kinderen, kinderstoel + bijbehorende tafel.
Inlichtingen: Vuurlandweg 8